

DE: Bedienungsanleitung

Spannungsversorgung

Die Waage kann über das Netzteil oder mit der 9V Blockbatterie versorgt werden. Die Netzbuchse befindet sich auf der Waagenrückseite, das Batteriefach auf der Waagenunterseite.

Batteriewechsel

Falls ein „Lo“ in der Anzeige erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie erschöpft ist.

Aufstellen der Waage

Achten Sie bitte darauf, dass die Waage waagerecht steht.

Wiegen (ON/TARE)

Nach dem Einschalten mit der „ON/TARE“-Taste erscheinen zunächst alle Segmente im Anzeigefeld. Bitte warten, bis die null erscheint. Erst dann das Gewicht auflegen und den Gewichtswert ablesen.

Zuwiegen (ON/TARE)

Leeren Behälter (bzw. 1. Gewichtsmenge) abwiegen und Waage durch Druck auf die „ON/TARE“-Taste wieder auf null stellen. Behälter füllen (bzw. 2. Gewichtsmenge auflegen). Nur das zugewogene Nettogewicht wird angezeigt.

Abschalten (OFF)

Durch Drücken der „OFF“-Taste.

Automatisches Abschalten

Nur im Batteriebetrieb bei belasteter oder unbelasteter Waage nach 1,5 Minuten, sofern in dieser Zeit keine Gewichtsänderung erfolgt. Im Netzbetrieb keine automatische Abschaltung.

Umschalten der Gewichtseinheiten (MODE)

Die Waage kann das Gewicht in g, kg, oz, oder lb oz anzeigen. Durch Drücken der „MODE“-Taste die gewünschte Gewichtseinheit wählen.

Zählen (PCS)

1. Nach der Wiegebereitschaft das Referenzgewicht 25; 50; 75 oder 100 Stück auflegen. (Achtung: Das Einzelstückgewicht muss ≥ 1 Gramm sein, sonst arbeitet die Zählfunktion nicht!)
2. „PCS“-Taste drücken und Referenzstückzahl 25; 50; 75 oder 100 wählen. Es erscheint „P“.
3. „ON/TARE“-Taste drücken und es erscheint „C“. Die Zählfunktion ist aktiviert und Sie können beliebig viele Teile zählen.
4. Mit der „PCS“-Taste können Sie nun zwischen der Wiege- und Zählfunktion hin- und herschalten ohne das Referenzgewicht zu verlieren.
5. Um ein neues Referenzgewicht zu programmieren drücken und halten Sie die „PCS“-Taste bis die Anzeige blinkt und dann verfahren Sie wie in Punkt 1.

Benutzerkalibrierung

Falls erforderlich, kann die Waage nachkalibriert werden.

1. Bei ausgeschalteter Waage „MODE“-Taste drücken und halten.
2. Zusätzlich die „ON/TARE“-Taste kurz drücken. Es erscheint ein interner Zahlenwert.
3. „MODE“-Taste loslassen.
4. „MODE“-Taste erneut drücken. Es erscheint „5000“.
5. Ein 5kg- Kalibriergewicht auflegen. Es erscheint „10000“.
6. Ein 10kg- Kalibriergewicht auflegen. Es erscheint zuerst „PASS“ und dann die normale Gewichtsanzeige. Die Waage ist neu kalibriert. Wenn die Kalibrierung fehlerhaft ist, muss der Kalibriervorgang wiederholt werden.
Wichtig: Die Waage darf während der Kalibrierung keinen Erschütterungen oder Luftströmungen ausgesetzt sein!

Erklärung der Sonderzeichen

1. Einschalten

Nach dem Drücken der „ON/TARE“-Taste erscheinen zunächst alle Symbole. Sie können überprüfen, ob alle Segmente einwandfrei angezeigt werden. Die anschließende Null-Anzeige gibt die Wiegebereitschaft an.

2. Negative Gewichtsanzeige

Drücken Sie erneut die „ON/TARE“-Taste.

3. Überlast

Wenn ein aufgelegtes Gewicht schwerer als die Höchstlast der Waage ist, erscheint „O-ld“ im Anzeigefeld.

4. Stromversorgung

Falls ein „Lo“ erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie erschöpft ist.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EG-Richtlinie 2014/31/EU. Hinweis: Außergewöhnliche elektromagnetische Einflüsse (Störsender in unmittelbarer Nähe) können den Anzeigewert beeinflussen. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß einsetzbar. Die Waage darf nicht im eichpflichtigen Verkehr eingesetzt werden.

Es besteht nach dem Deutschen Batteriegesetz (BattG) die Möglichkeit Batterien nach Gebrauch, unentgeltlich an der Verkaufsstelle zurückzugeben. Endbenutzer sind zur Rückgabe von Altbatterien verpflichtet.



So gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden, sondern werden gesondert als Elektroschrott in dafür vorgesehenen Einrichtungen gesammelt. Über die verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten und die dafür vorgesehenen Einrichtungen gibt die örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung Auskunft.

Zeichenerklärung: Hg = Quecksilber; Cd = Cadmium; Pb = Bl

Genauigkeit

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EU-Richtlinie 2014/31/EU. Jede Waage wird während des Fertigungsprozesses sorgfältig kalibriert und geprüft. Die Toleranz beträgt $\pm 0,5\% \pm 1$ Digit (Temperatur-Bereich $+5^{\circ}$ bis $+35^{\circ}$ C). Bei fehlerhaften Anzeigen aufgrund von Beschädigungen, Fehlbedienung bzw. Gerätefehler aller Art kann keine Haftung übernommen werden. Mangelschäden werden von der vorliegenden Garantie nicht umfaßt. Haftung besteht auch nicht für entgangenen Gewinn oder sonstige Vermögensschäden des Käufers bzw. Anwenders.

BG: Ръководство за експлоатация

Захранване

Везната може да се захранва чрез адаптер или с 9V блок батерия. Гнездото за адаптера се намира на задната страна на везната, а отделението за батерията – отдолу.

Смяна на батерията

Ако на дисплея се появи „Lo“, това означава, че батерията е изтощена.

Поставяне на везната

Уверете се, че везната е поставена хоризонтално.

Претегляне (ON/TARE)

След включване с бутона „ON/TARE“ на дисплея се появяват всички сегменти. Изчакайте, докато се появи нула. Едва след това поставете товара и отчитайте теглото.

Добавяне на тегло (ON/TARE)

Измерете празен съд (или първото тегло) и натиснете отново бутона „ON/TARE“, за да се занули. След това напълнете съда (или добавете второто тегло). На дисплея ще се показва само нетното добавено тегло.

Изключване (OFF)

С натискане на бутона „OFF“.

Автоматично изключване

Само при работа с батерия: при наличие или липса на натоварване, ако няма промяна в теглото в рамките на 1,5 минути. При работа с адаптер няма автоматично изключване.

Смяна на единиците за тегло (MODE)

Везната може да показва тегло в g, kg, oz или lb oz. Изберете желаната единица чрез натискане на бутона „MODE“.

Броене (PCS)

- След като везната е готова за измерване, поставете референтно количество от 25, 50, 75 или 100 броя. (Важно: Теглото на едно парче трябва да бъде ≥ 1 грам, в противен случай функцията за броене няма да работи!)
- Натиснете бутона „PCS“ и изберете референтната бройка: 25; 50; 75 или 100. Появява се „P“.
- Натиснете бутона „ON/TARE“ – появява се „C“. Функцията за броене е активирана и можете да броите произволен брой части.
- С бутона „PCS“ можете да превключвате между режимите на претегляне и броене без загуба на референтната стойност.
- За да програмирате нова референтна стойност, натиснете и задръжте бутона „PCS“, докато дисплеят започне да мига, и повторете стъпка 1.

Калибриране от потребителя

Ако е необходимо, везната може да бъде рекалибрирана.

- При изключена везна задръжте бутона „MODE“.
- Кратко натиснете бутона „ON/TARE“. Появява се вътрешна числова стойност.
- Отпуснете бутона „MODE“.
- Отново натиснете бутона „MODE“. Появява се „5000“.
- Поставете калибрираща тежест от 5 кг. Появява се „10000“.
- Поставете тежест от 10 кг – появява се първо „PASS“, а след това нормален дисплей за тегло. Везната е рекалибрирана. Ако калибрирането е неуспешно, процедурата трябва да се повтори.

Важно: По време на калибрирането везната не трябва да бъде изложена на вибрации или въздушни течения!

Обяснение на специални символи

1. Включване

След натискане на бутона „ON/TARE“ се появяват всички символи. Това позволява проверка на дисплея. Последващата нула показва готовност за измерване.

2. Отрицателно тегло

Натиснете отново бутона „ON/TARE“.

3. Претоварване

Ако поставеното тегло надвишава капацитета на везната, се появява „O-ld“.

4. Захранване

Ако се появи „Lo“, батерията е изтощена.

Това устройство отговаря на изискванията на ЕС Директива 2014/31/ЕС.

Забележка: Силни електромагнитни влияния (например смущаващи източници в близост) могат да повлияят на показанията. След края на смущенията устройството работи нормално.

Везната не е разрешена за търговски цели, изискващи метрологична проверка.

Точност

Устройството отговаря на изискванията на ЕС Директива 2014/31/ЕС. Всяка везна се калибрира и проверява внимателно по време на производствения процес. Допустимото отклонение е $\pm 0,5\% \pm 1$ цифра (в температурен диапазон от +5° до +35°C). Не се носи отговорност за грешни показания, причинени от повреди, неправилна употреба или технически дефекти от всякакъв вид. Гаранцията не покрива щети от дефекти. Не се носи отговорност за пропуснати ползи или други финансови загуби на купувача или потребителя.

CZ: Návod k obsluze

Napájení

Váhu je možné napájet přes síťový adaptér nebo 9 V blokovou baterií. Zdířka pro připojení k síti se nachází na zadní, přihrádka na baterie na spodní straně váhy.

Výměna baterií

Jestliže se objeví na displeji „Lo“, znamená to, že jsou vybité baterie.

Ustavení vah

Dbejte prosím na to, aby váhy stály vodorovně.

Vážení (ON/TARE)

Po zapnutí váhy tlačítkem „ON/TARE“ se objeví na displeji nejdříve všechny symboly. Prosíme, vyčkejte až se zde objeví nula. Teprve potom můžete položit zboží na váhu a odečíst jeho hmotnost.

Dovažování (ON/TARE)

Zvažte prázdnou nádobu (případně 1. váhové množství) a opětným stisknutím tlačítka „ON/TARE“ váhu zase nastavte na nulu. Nádobu naplňte (případně přidejte 2. váhové množství). Nyní se zobrazí čistá váha přidaného předmětu.

Vypnutí (OFF)

Stisknutím tlačítka „OFF“.

Automatické vypínání

Při provozu na baterii a po 1,5. minutách klidu se váha automaticky vypne. Při provozu s napájením ze sítě se váha automaticky nevypíná.

Přepínání jednotek hmotnosti (MODE)

Váha může ukazovat hmotnost v g, kg, oz nebo lb oz. Pro nastavení požadované jednotky hmotnosti stiskněte tlačítko „MODE“.

Počítání (PCS)

- Po uvedení do provozu položte na váhu 25; 50; 75 nebo 100 kusů. (Pozor: váha jednoho kusu musí být nejméně 1 gram nebo vyšší, jinak funkce počítání nefunguje!)
- Stiskněte tlačítko „PCS“ a zvolte referenční počet kusů 25; 50; 75 nebo 100. Objeví se „P“.
- Stiskněte tlačítko „ON/TARE“ a objeví se „C“. Funkce počítání je aktivována a můžete nechat počítat libovolné množství kusů.
- Tlačítkem „PCS“ můžete přepínat mezi funkcí vážení a funkcí počítání sem a tam aniž byste ztratili referenční váhu.
- Pro programování nové referenční váhy stiskněte a přidržte tlačítko „PCS“ až zobrazení začne blikat a potom postupujte jako v bodě 1.

Uživatelské kalibrování

Jestliže je to zapotřebí je možné váhu ještě dodatečně kalibrovat.

- Při vypnuté váze stiskněte a přidržte tlačítko „MODE“.
- Přídavně ještě krátce stiskněte tlačítko „ON/TARE“. Objeví se interní hodnota.
- Pustte tlačítko „MODE“.
- Stiskněte znovu tlačítko „MODE“. Objeví se „5000“.
- Položte na váhu kalibrační závaží 5 kg. Objeví se „10000“.
- Položte na váhu kalibrační závaží 10 kg. Objeví se „PASS“ a potom normální zobrazení váhy. Váha je nově kalibrována. Chybné kalibrování se musí opakovat. Důležité: Při kalibrování nesmí být váha vystavena otřesům nebo proudění vzduchu!

Vysvětlení zvláštních znaků

1. Zapnutí

Po stisknutí tlačítka „ON/TARE“ se nejdříve objeví všechny symboly. Přitom můžete zkontrolovat, jestli ukazují všechny segmenty bezchybně. Následující zobrazení nul znamená, že je váha připravená k provozu.

2. Negativní zobrazení váhy

Stiskněte znovu tlačítko „ON/TARE“.

3. Přetížení

Při přetížení váhy se objeví na ukazateli „O-ld“.

4. Napájení proudem

Jestliže se objeví na displeji „Lo“, znamená to, že jsou vybité baterie.

Toto zařízení odpovídá požadavkům směrnice EU 2014/31/EU. Upozornění: zobrazenou hodnotu mohou ovlivnit mimořádné elektromagnetické vlivy (rušící vysílač v bezprostřední blízkosti). Když rušivý vliv skončí, je výrobek možné opět použít k určenému účelu. Váha se nesmí používat v provozech podléhajících cejchování.

Přesnost

Tento přístroj splňuje požadavky EU-směrnice 2014/31/EU. Každá váha je během výroby starostlivě kalibrována a zkoušena. Tolerance činí $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (v rozsahu teplot $+5^{\circ}\text{C}$ bis $+35^{\circ}\text{C}$). Při chybných údajích váhy v důsledku poškození, chybné obsluhy příp. vad přístroje jakéhokoli druhu nemůže být převzato žádné ručení. Škody v důsledku vad nejsou stávající garancí kryty. Ručení se také nevztahuje na ztracený zisk nebo jiné majetkové škody kupce příp. uživatele.

DK: Betjeningsvejledning

Spændingsforsyning

Vægten kan forsynes over netdelen eller med 9V blokbatteriet. Netbøsningen befinder på vægtens bagside, batteriet på vægtens underside.

Batteriskift

Såfremt „Lo“ dukker op i visningsfeltet, så betyder det at batterierne er afladede.

Opstilling af vægten

Vær venligst opmærksom på, at vægten står vandret.

Vejning (ON/TARE)

Når vægten er tændt med „ON/TARE“ –tasten, vises der først alle segmenter i displayfeltet. Vent venligst, indtil der vises et nul. Først derefter bør vægten belastes og vægtværdien aflæses.

Tillægsvejning (ON/TARE)

Afvej den tomme beholder (hhv. 1. vægtmængde) og nulstil vægten igen ved at trykke på „ON/TARE“ -tasten. Fyld beholderen (hhv. læg den 2. vægtmængde på). Der vises kun den tilførte nettovægt.

Afbrydelse (OFF)

Ved tryk på „OFF“ –tasten.

Automatisk slukning

Kun ved batteridrift, ved belastet eller ubelastet vægt efter 1,5 minutter, såfremt der ikke sker nogen vægtændring i denne tid. Ved netdeldrift ikke nogen automatisk slukning.

Omskiftning af vægtenheder (MODE)

Vægten kan vise g, kg, oz eller lb oz. Vælg den ønskede vægtenhed ved at trykke på „MODE“ -tasten.

Tæl (PCS)

1. Når vægten er parat, lægges referencevægten 25; 50; 75 eller 100 styk på. (OBS: vægten af det enkelte stykke skal være ≥ 1 gram, da tællefunktionen ellers ikke virker!)
2. Tryk på „PCS“-tasten og vælg referencestyktal 25; 50; 75 eller 100. Der vises „P“.
3. Tryk på „ON/TARE“-tasten, så vises „C“. Tællefunktionen er aktiveret, og du kan tælle et vilkårligt antal dele.
4. Med „PCS“-tasten kan du skifte mellem veje- og tællefunktionen uden at miste referencevægten.
5. For at programmere en referencevægt tryk og hold „PCS“-tasten indtil displayet blinker og fortsæt så som i punkt 1.

Brugerkalibrering

Om nødvendigt kan vægten kalibreres på ny.

1. Ved slukket vægt tryk og hold på „MODE“-tasten.
2. Tryk desuden kort på „ON/TARE“-tasten. Der vises en intern talværdi.
3. Slip „MODE“-tasten.
4. Tryk på „MODE“-tasten igen. Der vises „5000“.
5. Læg en kalibreringsvægt på 5kg på. Der vises „10000“.
6. Læg en kalibreringsvægt på 10kg på. Der vises først „PASS“ og derefter den normale visning af vægten. Vægten er nykalibreret. Når kalibreringen er fuld af fejl, så skal kalibreringsforegangen gentages. Vigtig: vægten må under kalibreringen ikke udsættes for vibrationer eller atmosfæriske forstyrrelser!

Forklaring af specielle symboler

1. Tænd

Efter tryk på „ON/TARE“ –tasten vises først alle symboler. Du kan kontrollere, om alle segmenter vises rigtigt. Den efterfølgende nulvisning vises, at vægten er klar til vejning.

2. Negativ visning af vægt

Tryk igen på „ON/TARE“ –tasten.

3. Overbelastning

Hvis en pålagt vægt er tungere end vægtens tilladelige maksimalbelastning, vises der „O-ld“ i displayfeltet.

4. Strømforsyning

Såfremt „Lo“ dukker op i visningsfeltet, så betyder det at batterierne er afladede.

Dette apparat er i overensstemmelse med kravene i henhold til EF-direktiv 2014/31/EU. Henvi-
sing: Usædvanlig elektromagnetisk påvirkning (støjsender i umiddelbar nærhed) kan påvirke den indikerede værdi. Når denne påvirkning ophører, kan produktet igen anvendes normalt. Vægten må ikke bruges inden for justeringspligtig handel.

Nøjagtighed

Apparatet opfylder kravene i EF-direktiv 2014/31/EU. Hver enkelt vægt er kalibreret og afprøvet under fremstillingsprocessen. Tolerancen udgør $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (temperaturområde +5° til +35° C). Ansaret fralægges i tilfælde af forkert visning som følge af beskadigelse, fejlbetjening hhv. apparatfejl af hvilken som helst art. Mangelskader er ikke omfattet af nærværende garanti. Ansvar for tabt avance eller andre økonomiske skader kan køberen hhv. brugeren heller ikke gøre gældende.

EE: Kasutusjuhend

Toiteallikas

Kaalu saab toita vooluadapteri või 9V plokk-patareiga. Adapteri pesa asub kaalu tagaküljel, patareipesa allosas.

Patarei vahetamine

Kui ekraanile ilmub „Lo“, tähendab see, et patarei on tühi.

Kaalumise paigutamine

Veenduge, et kaal seisaks horisontaalselt ja stabiilselt.

Kaalumine (ON/TARE)

Pärast „ON/TARE“ nupu vajutamist kuvatakse esmalt kõik segmendid. Oodake, kuni ekraanil kuvatakse null. Seejärel asetage ese kaalule ja lugege kaalunäit.

Tara-funktsioon (ON/TARE)

Kaaluge tühi anum (või esimene kogus) ja nullige kaal vajutades uuesti nuppu „ON/TARE“. Seejärel täitke anum (või lisage teine kogus). Ekraanil kuvatakse ainult netolisatud kaal.

Väljalülitamine (OFF)

Nupu „OFF“ vajutamisel.

Automaatne väljalülitus

Ainult patareitoitel: kui kaalu kasutatakse (koormatult või tühjalt) ja kaal ei muutu 1,5 minuti jooksul, lülitub seade automaatselt välja. Võrgutoitel automaatset väljalülitust ei toimu.

Mõõtühikute vahetamine (MODE)

Kaal suudab näidata kaalu ühikutes g, kg, oz või lb oz. Vajutage nuppu „MODE“, et valida soovitud mõõtühik.

Lugemine (PCS)

- 1. Pärast kaalu nullimist asetage 25, 50, 75 või 100 ühiku referentskogus. (Tähelepanu: ühe ühiku mass peab olema ≥ 1 grammi, vastasel juhul loendusfunktsioon ei tööta!)
- 2. Vajutage „PCS“ nuppu ja valige referentskogus: 25, 50, 75 või 100. Kuvatakse „P“.
- 3. Vajutage „ON/TARE“, ilmub „C“. Loendamisfunktsioon on aktiveeritud ja saate loendada suvalise hulga osi.
- 4. „PCS“ nupu abil saate vahetada kaalumis- ja loendusrežiimi vahel ilma referentskaalu kaotamata.
- 5. Uue referentskaalu seadistamiseks hoidke „PCS“ nuppu all, kuni ekraan hakkab vilkuma, ja korrake punkti 1.

Kasutajapoolne kalibreerimine

Kui vaja, saab kaalu kalibreerida.

- 1. Hoidke „MODE“ nuppu all, kui kaal on välja lülitatud.
- 2. Samal ajal vajutage lühidalt nuppu „ON/TARE“. Kuvatakse sisemine arvuline väärtus.
- 3. Laske „MODE“ lahti.
- 4. Vajutage „MODE“ uuesti – kuvatakse „5000“.
- 5. Asetage kaalule 5 kg kalibratsioonimass. Kuvatakse „10000“.
- 6. Asetage kaalule 10 kg kalibratsioonimass. Ekraanil ilmub esmalt „PASS“, seejärel naaseb tavaline kaalunäidik. Kalibreerimine on lõpetatud. Kui see ebaõnnestub, tuleb kalibreerimisprotsess korrata.

Tähtis: Kalibreerimise ajal ei tohi kaal olla vibratsioonide ega õhuvoolu käes!

Sümbolite selgitus

1. Sisselülitamine

Pärast „ON/TARE“ nupu vajutamist kuvatakse kõik sümbolid. Nii saab kontrollida, kas ekraan töötab õigesti. Seejärel kuvatav null näitab, et kaal on kasutusvalmis.

2. Negatiivne kaal

Vajutage uuesti „ON/TARE“ nuppu.

3. Ülekoormus

Kui kaalule asetatud ese ületab maksimaalse kandevõime, kuvatakse „O-ld“.

4. Toide

Kui kuvatakse „Lo“, on patarei tühi.

See seade vastab ELi direktiivi 2014/31/EL nõuetele.

Märkus: Tugevad elektromagnetilised häired (nt lähedal asuvad saatjad) võivad mõjutada näite. Kui häired lakkavad, töötab seade normaalselt edasi.

Kaal ei ole lubatud kasutamiseks õiguslikult reguleeritud kaubanduses.

Täpsus

Seade vastab ELi direktiivile 2014/31/EL. Iga kaal kalibreeritakse ja kontrollitakse tootmise ajal hoolikalt. Lubatud hälve on ± 0,5% ± 1 number (temperatuurivahemikus +5° kuni +35°C). Vale näidu korral, mis on tingitud kahjustusest, vales kasutamisest või seadmerikest, ei võeta vastutust. Garantii ei kata selliseid kahjusid. Samuti ei vastutata saamata jäänud kasumi või muude rahaliste kahjude eest, mis tekivad ostjal või kasutajal.

ES: Instrucciones de uso

Alimentación

La balanza puede ser alimentada por la red electrica o por una batería de 9V. El enchufe para la conexion a la red se situa al lado posterior de la balanza, el cajon para la batería se situa en la parte inferior de la balanza.

Cambio de batería

La indicación „Lo”, significa que se ha agotado la batería.

Colocación de la balanza

Asegurese que la balaza sea en posición horizontal.

Peso (ON/TARE)

Tras encender la balanza con la tecla „ON/TARE”, la pantalla muestra en primer lugar todos los segmentos. Espere hasta que aparezca el cero. A continuación puede depositar el peso y leer el valor correspondiente.

Tara (ON/TARE)

Pese un recipiente vacío (o bien la primera cantidad de pesado) y ponga la balanza de nuevo a cero presionando la tecla „ON/TARE”. Llene el recipiente (o bien coloque la segunda cantidad de pesado). Ahora se mostrará únicamente el peso neto añadido.

Apagado (OFF)

El apagado se realiza pulsando la tecla „OFF”.

Apagado automático

En modo de alimentación por batería la balanza se apaga automáticamente despues de 1,5 minutos sin cambio de peso, que la balanza sea cargada o no. En modo de alimentación por la red no hay apagado automático.

Cambio de las unidades de peso (MODE)

La balanza puede indicar el peso en g, kg, oz o lb oz. Seleccione la unidad de peso deseada pulsando la tecla „MODE”.

Cómputo (PCS)

- 1. Cuando la balanza está lista, coloque el peso de referencia con 25; 50; 75 o 100 unidades.
- 2. Pulse la tecla „PCS” y seleccione la cantidad de referencia (25; 50; 75 o 100). Aparece „P”.
- 3. Pulse la tecla „ON/TARE” – aparece „C”. La función cómputo ha sido activado y puede ahora contar cualquiera cantidad.
- 4. Con la tecla „PCS” puede alternar entre los modos pesar y contar sin que se pierda el peso de referencia.
- 5. Para cambiar el peso de referencia pulse la tecla „PCS” y mantenga la presión hasta que la indicación en el visor se ponga intermitente. Seguir despues con el paso 1.

Calibración por parte del usuario

La balanza puede recalibrarse en caso necesario.

- 1. No ponga la balanza en marcha y pulse la tecla „MODE” manteniendo la presión.
- 2. Pulse additionally brevemente la tecla „ON/TARE” - aparece un valor interno.
- 3. Suelte la tecla „MODE”
- 4. Pulse otra vez la tecla „MODE” - aparece „5000”.
- 5. Coloque un peso calibrado de 5kg – aparece „10000”.
- 6. Coloque un peso calibrado de 10kg. Aparece primero „PASS” y a continuación la indicación normal de peso. La balanza ha sido nuevamente calibrada. Si la calibración falla, habra que repetirla. Importante: durante el proceso de calibración, la balanza no debe estar expuesta a temblores ni corrientes de aire.

Explicación de los símbolos

1. Encendido

Tras pulsar la tecla „ON/TARE” aparecen en pantalla todos los símbolos. Usted puede comprobar si todos los segmentos se visualizan correctamente. El valor cero que se muestra a continuación indica que la balanza está lista para el uso.

2. Indicación de peso negativo

Pulse nuevamente la tecla „ON/TARE”.

3. Sobrecarga

Si el peso depositado es mayor que la carga máxima de la balanza, aparece la indicación „O-ld”.

4. Suministro de corriente

El símbolo „Lo” significa que la batería se ha agotado.

Este aparato cumple con los requisitos de la directiva europea 2014/31/EU. Advertencia: El valor indicado puede verse afectado por influencias electro-magnéticas excepcionales (emisora interferente en las proximidades). Una vez concluida la interferencia, el producto puede volver a emplearse de forma preceptiva. La balanza no puede utilizarse en situaciones que requieran una calibración oficial.

Precisión

Este instrumento cumple con las exigencias de acuerdo a la directiva EG 2014/31/EU. Cada balanza es calibrada y revisada concienzudamente durante el proceso de fabricación. La gama de tolerancia es de ± 0,5% ± 1 dígito (la gama de temperatura es de +5° a +35° C). No se asume responsabilidad alguna en caso de indicaciones erróneas, que se deben a daños, un manejo falso, o sea defectos de instrumento de cualquier tipo. La presente garantía no incluye daños en defecto. No se asume tampoco responsabilidad alguna en caso de pérdidas de ganancia u otros daños patrimoniales de la parte compradora, o sea del usuario.

FI: Käyttöohje

Virtalähde

Vaaka voidaan käyttää verkkolaitteella tai 9 V:n paristolla. Verkkoliitin on vaa’an takaosassa, paristolokero vaa’an pohjassa.

Paristonvaihto

Jos näyttökenttään ilmestyy „Lo“, se tarkoittaa, että paristot ovat tyhjät.

Vaa’an paikan valinta

Huolehdi siitä, että vaaka asetetaan vaakatasoon.

Punnitus (ON/TARE)

Sen jälkeen kun vaaka on kytketty päälle „ON/TARE“ -painikkeesta, näyttökenttään ilmestyvät ensin kaikki symbolit. Odota niin kauan, kunnes nolla ilmestyy. Aseta paino vasta sitten vaa’an päälle ja lue painoarvo.

Lisäpunnitus (ON/TARE)

Punnitse tyhjä astia (tai 1. painomäärä) ja nollaa vaaka jälleen painamalla „ON/TARE“-näppäintä uudelleen. Täytä astia (tai aseta 2. painomäärä vaa’alle). Näyttöön tulee ainoastaan lisätty nettopaino.

Päältäkytkentä (OFF)

Paina „OFF“ -painiketta.

Automaattinen päältäkytkentä

Kytkeytyy päältä vain paristokäytössä n. 1,5 minuutin kuluttua vaa’an ollessa kuormitettuna tai kuormittamattomana, jos tänä aikana paino ei muutu. Automaattinen päältäkytkentä ei toimi verkkokäytössä.

Painoyksiköiden valinta (MODE)

Vaaka näyttää painon seuraavissa yksiköissä: g, kg, oz tai lb oz. Painamalla „MODE“ -painiketta voit valita haluamasi painoyksikön.

(PCS)-laskintoiminto

1. Kun vaaka on punnitusvalmis aseta sen päälle viitepainoksi 25, 50, 75 tai 100 kappaletta. (Huomio: yksittäispainon täytyy painaa ≥ 1 gramma, muutoin laskintoiminto ei toimi.)
2. Paina „PCS“-painiketta ja valitse viitteelliseksi kappalemääräksi 25, 50, 75 tai 100. Näyttöön ilmestyy „P“.
3. Paina „ON/TARE“-painiketta, jolloin näyttöön ilmestyy „C“. Laskintoiminto on nyt aktivoitu ja voit laskea niin monta osaa kuin on tarpeen.
4. „PCS“-painikkeella voit vaihtaa punnitus- ja laskintoiminnon välillä viitepainoa menettämättä.
5. Uuden viitepainon voit ohjelmoida painamalla ja pitämällä „PCS“-painiketta alaspainettuna, kunnes näyttö vilkkuu. Jatka sitten kohdasta 1.

Käyttäjän tekemä kalibrointi

Vaaka voidaan kalibroida uudelleen tarvittaessa.

1. Kun vaaka on kytketty pois päältä, paina „MODE“-painiketta ja pidä sitä alaspainettuna.
2. Paina lisäksi lyhyesti „ON/TARE“-painiketta. Näyttöön ilmestyy sisäinen lukuarvo.
3. Vapauta „MODE“-painike.
4. Paina „MODE“-painiketta uudelleen. Näyttöön ilmestyy „5000“.
5. Aseta vaa’an päälle 5 kg:n kalibrointipaino. Näyttöön ilmestyy „10000“.
6. Aseta vaa’alle nyt 10 kg:n kalibrointipaino. Näyttöön ilmestyy ensin „PASS“ ja sitten normaali paino. Vaaka on nyt kalibroitu. Jos vaa’an kalibrointi epäonnistuu, kalibrointi täytyy suorittaa uudelleen. Tärkeää: vaaka ei saa altistaa tärinälle tai ilmavirtaukselle kalibroinnin aikana!

Erikoismerkkien selitys

1. Päällekytkentä

Sen jälkeen kun „ON/TARE“ -painiketta on painettu, näyttöön ilmestyvät ensin kaikki symbolit. Voit tarkistaa, näkyvätkö kaikki virheettömästi. Tätä seuraava nollanäyttö ilmoittaa vaa’an olevan valmis punnitusta varten.

2. Negatiivinen punnitustulos

Paina uudelleen „ON/TARE“ -painiketta.

3. Ylipaino

Jos vaa’alle asetettu punnitettava ylittää vaa’an enimmäiskuormituksen, näyttöön ilmestyy „O-ld“.

4. Stromversorgung

Jos näyttökenttään ilmestyy „Lo“, se tarkoittaa, että paristot ovat tyhjät.

Tämä laite vastaa EY-direktiivin 2014/31/EU sisältämiä vaatimuksia. Viite: Poikkeukselliset sähkömagneettiset ilmiöt (häirintää välittömässä läheisyydessä) saattavat vaikuttaa näytettyyn arvoon. Kun häirintä on poistettu, tuotetta voidaan jälleen käyttää sen käyttötarkoitukseen. Vaaka ei saa käyttää vakautusvelvollisuuden alaiseen käyttöön.

Tarkkuus

Tämä laite vastaa EY-direktiivissä 2014/31/EU esitettyjä vaatimuksia. Jokainen vaaka kalibroidaan ja tarkastetaan huolellisesti valmistusprosessin aikana. Toleranssin määrä on ± 0,5% ± 1 numero (lämpötila-alue +5° - +35° C). Emme voi ottaa mitään takuuta vääristä näytöistä, jotka aiheutuvat vahingoittumisesta, virheellisestä käytöstä tai kaikenlaatuista laitevirheistä. Tämä takuu ei kata puutteellisuusvaurioita. Emme myöskään ota vastuuta menetetyistä liikevoitosta tai muista ostajan tai käyttäjän kärsimistä omaisuusvahingoista.

FR: Mode d'emploi

Alimentation

L'alimentation est assurée par la connexion secteur ou par une pile de 9V. La prise secteur se trouve à l'arrière du plateau, le boîtier de la pile au dessous du plateau.

Changement de pile

Une indication „Lo” signale que la pile est déchargée.

Conditions d'utilisation

Assurez-vous que la balance est bien horizontale.

Pesage (ON/TARE)

Après la mise en service par la touche „ON/TARE” tous les segments sont affichés sur l'écran de visualisation. Attendre la remise à zéro avant de poser la charge et de lire le poids indiqué.

Tare (ON/TARE)

Mettre le récipient (ou la première partie à peser) et remettre à zéro par pression de la touche „ON/TARE”. Remplir le récipient (ou ajouter la 2ème partie à peser). Seul le poids net rajouté est indiqué.

Mise hors service (OFF)

Presser la touche „OFF”.

Mise hors service automatique

En mode d'alimentation par pile, la balance est mise automatiquement hors service après 1,5 minutes sans modification de poids, que la balance soit chargée ou pas. Pas de mise hors service automatique en mode d'alimentation secteur.

Commutation de l'unité de mesure (MODE)

La balance peut mesurer la charge en g, kg, oz ou lb oz. Choisir l'unité requise par pression de la touche „MODE”.

Compteur (PCS)

1. Après la remise à zéro, poser le poids de référence 25; 50; 75 ou 100 pièces. (Attention: le poids individuel doit être ≥ 1 gramme, autrement la fonction “ compteur ” ne marche pas.)
2. Appuyer sur la touche „PCS” et choisir la quantité de référence 25; 50; 75 ou 100. L'écran affiche „P”.
3. Appuyer sur la touche „ON/TARE” et l'écran affiche „C”. La fonction de comptage est alors active et vous pouvez compter toutes les quantités voulues.
4. Avec la touche „PCS ” vous pouvez naviguer entre la fonction de pesage et de comptage sans perdre le poids de référence.
5. Pour programmer un nouveau poids de référence, appuyer sur la touche „PCS ” jusqu'à ce que l'écran clignote et procéder comme sous point 1)

Calibrage par l'utilisateur

En cas de besoin le pèse-paquets peut être ré-calibré.

1. Eteindre le pèse-paquets et maintenir la touche „MODE” appuyée.
2. Appuyer brièvement sur la touche „ON/TARE”. L'écran indique une valeur interne.
3. Lâcher la touche „MODE”.
4. Appuyer à nouveau sur la touche „MODE “ L'écran indique „5000”
5. Poser un poids calibré de 5kg. L'écran indique „10000”.
6. Poser un poids calibré de 10kg. L'écran indique d'abord „PASS” et ensuite l'indication normale de poids. Le pèse-paquets est à nouveau ré-calibré. Si le calibrage n'a pas fonctionné. Il doit être refait. Attention: pendant le calibrage le pèse-paquets ne doit être exposé ni aux vibrations ni aux courants d'air.

Symboles affichés

1. Mise en marche

Après pression de la touche „ON/TARE” tous les symboles apparaissent sur l'écran. Vous pouvez contrôler si tous les segments sont bien lisibles. L'indication zéro qui suit signale que la balance est prête à l'usage.

2. Valeur négative

Appuyez à nouveau sur la touche „ON/TARE”.

3. Surcharge

Si le poids chargé est supérieur à la capacité de la balance le symbole „O-ld” apparaît sur l'écran de visualisation.

4. Alimentation

L'indication „Lo” signale que la pile est déchargée.

Cet appareil correspond aux exigences de la norme 2014/31/EU. Remarque : Des conditions électromagnétiques extrêmes, par exemple une émission radio à proximité immédiate, peuvent influencer la valeur affichée. Une fois l'influence parasite terminée, le produit peut être de nouveau utilisé de manière conforme. La balance ne doit pas être utilisée à des fins nécessitant un calibrage officiel.

Précision

L'appareil est conforme aux prescriptions européennes 2014/31/EU. Chaque appareil est calibré et vérifié soigneusement à la production. La tolérance est de 0,5% +/- une division (température entre +5 et 35°C). Aucune responsabilité n'est engagée par une indication erronée due à un endommagement, mauvaise utilisation ou défaut de fonctionnement de toute sorte. Les préjudices consécutifs ne sont pas couverts par la garantie ci-jointe. La responsabilité n'est également pas engagée en cas de manque à gagner ou de tout autre préjudice financier occasionné à l'acheteur ou à l'utilisateur.

GB: Operating Instructions

Power supply

The scale can be operated with a power supply adapter or a 9V battery. The connector is located on the back side of the weighing unit, the battery housing is located on the bottom of the unit.

Battery replacement

If „Lo“ appears on the display, the battery needs to be replaced.

Positioning the scales

Please ensure that the scale is in a horizontal position.

Weighing (ON/TARE)

After switching on the scale with the „ON/TARE“ button, all segments are shown on the display. Please wait until the zero appears, then place the weight on the scale and read off the shown weight.

Net weighing (ON/TARE)

Place an empty container (or the first weight) on the scale and press the „ON/TARE“ -key until the zero appears. Fill the container (or place the second weight on the scale). Only the additional weight is indicated in the display.

Switch-off (OFF)

Press the „OFF“ -key.

Automatic switch-off

Battery mode: if no change of weight occurs within 1,5 minutes, the scale switches-off automatically. regardless if a weight is on the scale or not. Mains mode: no automatic switch-off when operated with the power supply adapter.

Changing the weighing units (MODE)

This scale can show the weight in either g, kg, oz or lb oz. Press the „MODE“ -key until the required weighing unit appears.

Counting (PCS)

1. When the scale is “ready to weigh” with the „zero“ showing on the display, place the reference weight 25; 50; 75 or 100 pieces on the scale. NOTE: the weight of each single piece must be ≥ 1 gram, otherwise the counting function will not work!
2. Press the „PCS“ -key and select the reference quantity (25; 50; 75 or 100). The display shows „P“.
3. Press the „ON/TARE“ -key, the display now shows „C“. The counting-function is now activated.
4. With the „PCS“ -key you can change back and forth between weighing and counting function without losing the reference weight.
5. For setting a new reference weight, press and hold the „PCS“ -key until the display starts blinking, then continue as from step 1.

User calibration

If required the scale can be recalibrated.

1. When the scale is switched off press and hold the „MODE“ -key.
2. Additionally press shortly the „ON/TARE“ -key, the display shows a number.
3. Release the „MODE“ -key.
4. Press again the „MODE“ -key, the display shows „5000“
5. Place a 5 kg calibration weight on the scale, the display now shows „10000“
6. Place a 10 kg calibration weight on the scale, next „PASS“ appears on the display and finally the scale shows the normal weighing display. The scales is now recalibrated. If in any case the procedure should have failed, the calibration should be repeated. Important: during recalibration the scales should not experience any movement or draught!

Explanation of the special symbols

1. Switch-On

After pressing the „ON/TARE“–key all symbols appear. One can check if all segments are shown correctly. The „zero“ which then appears shows that the scales is ready for weighing.

2. Negative Weight Display

Press the „ON/TARE“–key again.

3. Overload

If the weight on the scales is heavier than the max. capacity of the scales then „O-ld“ appears in the display.

4. Power Supply

„Lo“ means that the battery is empty and needs to be replaced.

This device corresponds to the requirements stipulated in the EC-directives 2014/31/EU. Note: Extreme electromagnetic influences e.g. radio unit in the immediate vicinity may affect the displayed values. Once the interference has stopped, the product can once again be used normally. The scales is not legal for trade.

Precision

This device corresponds to requirements stipulated in 2014/31/EU. Every scale has been carefully calibrated and controlled during the production process. The tolerance is $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (at Temperatures between $+5^{\circ}$ and $+35^{\circ}$ C). Incorrect display values due to damage attributable to improper handling, mechanical damage or malfunction is exempt from liability. Damages due to faults are also exempt from the guarantee. No liability is accepted for consequential damages or losses by the buyer or the user.

GR: Οδηγίες Χρήσης

Τροφοδοσία ρεύματος

Η ζυγαριά μπορεί να λειτουργήσει είτε με μετασχηματιστή είτε με μπαταρία 9V. Η υποδοχή του μετασχηματιστή βρίσκεται στο πίσω μέρος της ζυγαριάς, ενώ η θήκη της μπαταρίας στην κάτω πλευρά.

Αλλαγή μπαταρίας

Αν εμφανιστεί το μήνυμα «Lo» στην οθόνη, σημαίνει ότι η μπαταρία έχει εξαντληθεί.

Τοποθέτηση της ζυγαριάς

Βεβαιωθείτε ότι η ζυγαριά είναι τοποθετημένη σε οριζόντια θέση.

Ζύγιση (ON/TARE)

Μετά την ενεργοποίηση με το κουμπί «ON/TARE», εμφανίζονται αρχικά όλα τα τμήματα της οθόνης. Περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί το μηδέν. Μόνο τότε τοποθετήστε το αντικείμενο και διαβάστε την ένδειξη βάρους.

Προσθήκη βάρους (ON/TARE)

Ζυγίστε το άδειο δοχείο (ή την πρώτη ποσότητα) και πατήστε ξανά το κουμπί «ON/TARE» για επαναφορά στο μηδέν. Στη συνέχεια, γεμίστε το δοχείο (ή προσθέστε δεύτερη ποσότητα). Εμφανίζεται μόνο το καθαρό πρόσθετο βάρος.

Απενεργοποίηση (OFF)

Με πάτημα του κουμπιού «OFF».

Αυτόματη απενεργοποίηση

Μόνο κατά τη λειτουργία με μπαταρία: η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 1,5 λεπτό χωρίς αλλαγή βάρους, είτε είναι φορτωμένη είτε όχι. Δεν υπάρχει αυτόματη απενεργοποίηση κατά τη λειτουργία με ρεύμα.

Αλλαγή μονάδων μέτρησης (MODE)

Η ζυγαριά μπορεί να εμφανίζει βάρος σε g, kg, oz ή lb oz. Επιλέξτε την επιθυμητή μονάδα με το κουμπί «MODE».

Μέτρηση τεμαχίων (PCS)

- 1. Αφού είναι έτοιμη η ζυγαριά, τοποθετήστε 25, 50, 75 ή 100 κομμάτια για αναφορά. (Προσοχή: Το βάρος κάθε κομματιού πρέπει να είναι ≥ 1 γραμμάριο, αλλιώς η λειτουργία μέτρησης δεν λειτουργεί!)
- 2. Πατήστε το κουμπί «PCS» και επιλέξτε τον αριθμό αναφοράς: 25, 50, 75 ή 100. Εμφανίζεται το «P».
- 3. Πατήστε το κουμπί «ON/TARE» – εμφανίζεται το «C». Η λειτουργία μέτρησης είναι ενεργή και μπορείτε να μετρήσετε όσα κομμάτια θέλετε.
- 4. Με το κουμπί «PCS» μπορείτε να εναλλάσσετε μεταξύ ζύγισης και μέτρησης χωρίς απώλεια της τιμής αναφοράς.
- 5. Για νέα τιμή αναφοράς, κρατήστε πατημένο το «PCS» μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει και επαναλάβετε από το βήμα 1.

Καλιμπράρισμα από χρήστη

Εάν είναι απαραίτητο, η ζυγαριά μπορεί να επανακαλιμπραριστεί.

- 1. Όταν είναι απενεργοποιημένη, κρατήστε πατημένο το κουμπί «MODE».
- 2. Πατήστε στιγμιαία το κουμπί «ON/TARE». Θα εμφανιστεί εσωτερική αριθμητική τιμή.
- 3. Αφήστε το «MODE».
- 4. Πατήστε ξανά «MODE». Εμφανίζεται το «5000».
- 5. Τοποθετήστε βάρος 5 κιλών. Εμφανίζεται το «10000».
- 6. Τοποθετήστε βάρος 10 κιλών – εμφανίζεται «PASS» και μετά η κανονική ένδειξη. Η ζυγαριά έχει καλιμπραριστεί. Αν η διαδικασία αποτύχει, επαναλάβετε από την αρχή.

Σημαντικό: Κατά τη διάρκεια του καλιμπραρίσματος, η ζυγαριά δεν πρέπει να υπόκειται σε κραδασμούς ή ρεύματα αέρα!

Επεξήγηση συμβόλων

1. Ενεργοποίηση

Μετά το πάτημα του κουμπιού «ON/TARE» εμφανίζονται όλα τα σύμβολα. Μπορείτε να ελέγξετε αν η οθόνη λειτουργεί σωστά. Η εμφάνιση του μηδενός υποδεικνύει ετοιμότητα ζύγισης.

2. Αρνητική ένδειξη βάρους

Πατήστε ξανά το κουμπί «ON/TARE».

3. Υπερφόρτωση

Αν τοποθετηθεί βάρος μεγαλύτερο από τη μέγιστη ικανότητα της ζυγαριάς, εμφανίζεται «O-ld».

4. Τροφοδοσία

Αν εμφανιστεί «Lo», η μπαταρία έχει εξαντληθεί.

Αυτή η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας 2014/31/EE της ΕΕ.

Σημείωση: Ισχυρές ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές (π.χ. παρεμβολές από κοντινές συσκευές) ενδέχεται να επηρεάσουν την ένδειξη. Μετά την απομάκρυνση της παρεμβολής, η λειτουργία επανέρχεται στο φυσιολογικό.

Η ζυγαριά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για εμπορικούς σκοπούς που απαιτούν νομική επικύρωση.

Ακρίβεια

Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας 2014/31/EE. Κάθε ζυγαριά καλιμπράρεται και ελέγχεται με προσοχή κατά την παραγωγή. Η ανοχή είναι ± 0,5% ± 1 ψηφίο (σε θερμοκρασίες από +5° έως +35°C). Δεν φέρουμε ευθύνη για λανθασμένες ενδείξεις λόγω ζημιάς, κακής χρήσης ή τεχνικού σφάλματος. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές από ελαττώματα. Δεν φέρουμε ευθύνη για απώλεια κερδών ή άλλες οικονομικές απώλειες του αγοραστή ή χρήστη.

HR: Upute za uporabu

Napajanje

Vaga se može napajati putem mrežnog adaptera ili pomoću 9V blok baterije. Priključak za adapter nalazi se na stražnjoj strani vage, a pretinac za bateriju na donjoj strani.

Zamjena baterije

Ako se na zaslonu pojavi „Lo“, to znači da je baterija prazna.

Postavljanje vage

Pazite da vaga stoji vodoravno i stabilno.

Vaganje (ON/TARE)

Nakon uključivanja tipkom „ON/TARE“, na zaslonu se najprije prikazuju svi segmenti. Pričekajte dok se ne prikaže nula. Tek tada stavite predmet na vagu i očitajte masu.

Dodavanje mase (ON/TARE)

Izvažite prazan spremnik (ili prvu količinu), zatim pritisnite tipku „ON/TARE“ kako biste poništili prikaz. Napunite spremnik (ili dodajte drugu količinu). Prikazuje se samo neto dodana masa.

Isključivanje (OFF)

Pritiskom na tipku „OFF“.

Automatsko isključivanje

Samo kod rada na bateriju: vaga se automatski isključuje nakon 1,5 minute ako ne dođe do promjene mase, bez obzira na to je li opterećena ili ne. Kod rada na mrežni adapter nema automatskog isključivanja.

Promjena mjernih jedinica (MODE)

Vaga može prikazivati masu u g, kg, oz ili lb oz. Pritiskom na tipku „MODE“ odabire se željena jedinica.

Brojanje komada (PCS)

1. Kada je vaga spremna, stavite referentnu količinu od 25, 50, 75 ili 100 komada. (Pažnja: masa pojedinačnog komada mora biti ≥ 1 gram, inače funkcija brojanja neće raditi!)
2. Pritisnite tipku „PCS“ i odaberite referentni broj: 25, 50, 75 ili 100. Pojavit će se „P“.
3. Pritisnite tipku „ON/TARE“ – pojavit će se „C“. Funkcija brojanja je aktivirana i možete brojati proizvoljan broj komada.
4. Tipkom „PCS“ možete mijenjati između načina vaganja i brojanja bez gubitka referentne vrijednosti.
5. Za postavljanje nove referentne mase pritisnite i držite tipku „PCS“ dok zaslon ne počne treperiti, zatim ponovite korak 1.

Kalibracija od strane korisnika

Ako je potrebno, vaga se može ponovno kalibrirati.

1. Kod isključene vage držite pritisnutu tipku „MODE“.
2. Zatim kratko pritisnite tipku „ON/TARE“. Pojavit će se interna vrijednost.
3. Pustite tipku „MODE“.
4. Ponovno pritisnite „MODE“ – pojavit će se „5000“.
5. Stavite uteg od 5 kg. Pojavit će se „10000“.
6. Stavite uteg od 10 kg – pojavit će se „PASS“, a zatim se prikazuje uobičajeni prikaz mase. Vaga je uspješno kalibrirana. Ako kalibracija nije uspjela, postupak treba ponoviti.

Važno: Tijekom kalibracije vaga ne smije biti izložena vibracijama ili propuhu!

Objašnjenje posebnih oznaka

1. Uključivanje

Nakon pritiska na tipku „ON/TARE“ prikazuju se svi simboli. Možete provjeriti radi li zaslon ispravno. Prikaz nule znači da je vaga spremna.

2. Negativna masa

Pritisnite tipku „ON/TARE“ ponovno.

3. Preopterećenje

Ako stavite masu veću od maksimalne nosivosti, na zaslonu se pojavljuje „O-ld“.

4. Napajanje

Ako se pojavi „Lo“, baterija je prazna.

Ovaj uređaj zadovoljava zahtjeve EU Direktive 2014/31/EU.

Napomena: Jaki elektromagnetski utjecaji (npr. smetnje u blizini) mogu utjecati na prikaz vrijednosti. Nakon prestanka smetnji uređaj ponovno ispravno radi.

Vaga nije dopuštena za upotrebu u zakonski reguliranoj trgovini.

Točnost

Uređaj udovoljava zahtjevima EU Direktive 2014/31/EU. Svaka vaga se pažljivo kalibrira i testira tijekom proizvodnje. Dopušteno odstupanje je $\pm 0,5\% \pm 1$ znamenka (u temperaturnom rasponu od $+5^{\circ}$ do $+35^{\circ}\text{C}$). Ne preuzimamo odgovornost za netočne prikaze uzrokovane oštećenjima, nepravilnom upotrebom ili greškama uređaja. Ova garancija ne pokriva štete nastale zbog nedostataka. Ne preuzimamo odgovornost ni za izgublenu dobit niti za druge imovinske gubitke korisnika ili kupca.

HU: Használati utasítás

Feszültségellátás

A mérleg feszültségellátása a hálózati részen keresztül vagy a 9V blokkelemmel történik. A hálózati kapcsolóhüvely a mérleg hátoldalán található, az elem-rekesz a mérleg alján.

Elemcsere

Amennyiben a kijelzőn a „Lo” jelenik meg, ez azt jelenti, hogy az elemek lemerültek.

A mérleg elhelyezése

Ügyeljen arra, hogy a mérleg vízszintesen álljon!

Mérés (ON/TARE)

Az „ON/TARE”- gombbal történő bekapcsolást követően először minden jelzés megjelenik a kijelzőn. Kérjük, várjon, amíg a nulla megjelenik. Csak ezután helyezzen rá súlyt, majd olvassa le az értéket.

Hozzá mérés (ON/TARE)

Mérje le az üres tartályt (ill. az 1. mérendő mennyiséget), majd állítsa a mérleget az „ON/TARE”- gomb újbóli megnyomásával ismét nullára. Töltse meg a tartályt (ill. tegye hozzá a 2. mérendő súlyt). Csak a hozzáadott mennyiség súlya kerül kijelzésre.

Lekapcsolás (OFF)

A „OFF” gomb megnyomásával.

Automatikus lekapcsolás

Csak elemes üzemmódban, terhelt vagy terheletlen mérleg esetén kb. 1,5 perc után, amennyiben ez idő alatt nem változik a súly. Hálózati tápegységes üzemmódban nincs automatikus lekapcsolás.

A súlymérték átváltása (MODE)

A mérleg a súlyt a következő mértékegységekben képes mutatni: g, kg, oz vagy lb oz. A „MODE”- gomb megnyomásával válassza ki a kívánt súlymértéket.

Számlálás (PCS)

1. A referenciasúly méréséhez tegyünk fel 25, 50, 75, vagy 100 darabot. (Figyelem: a darabonkénti súlynak ≥ 1 grammnak kell lennie, különben a számítási mód nem működik!
2. Nyomja meg a „PCS”- gombot és válassza a ki a referencia-dar abszámot (25, 50, 75, vagy 100). „P” jelenik meg.
3. Nyomja meg az „ON/TARE”- gombot, mire „C” jelenik meg. A számítási funkció aktiválva van és bármennyi darabot megszámol.
4. A „PCS”- gombbal kapcsolgathat a mérési és számítási funkciók között a referenciasúly elvesztése nélkül.
5. Új referenciasúly programozásához nyomja meg és tartsa lenyomva a „PCS”- gombot, amíg a kijelző villogni nem kezd, majd az 1. pont szerint járjon el.

Felhasználói kalibrálás

Amennyiben szükséges, a mérleg után-kalibrálható.

1. Kikapcsolt mérlegnél nyomja meg a „MODE”- gombot és tartsa lenyomva azt.
2. Emellett röviden nyomja meg az „ON/TARE”- gombot. Egy belső számérték jelenik meg.
3. Engedje el a „MODE”- gombot.
4. Nyomja meg ismét a „MODE”- gombot. „5000” jelenik meg.
5. Helyezzen fel egy 5kg-os kalibráló-súlyt. „10000” jelenik meg.
6. Helyezzen fel egy 10kg-os kalibrál. Először „PASS”, majd a normál súlykijelzés látható. A mérleg újra van kalibrálva. Ha hibás a kalibrálás, akkor ismét el kell végezni a folyamatot. Fontos: Tilos a mérleget a kalibrálás során rázkódásoknak vagy légáramlatoknak kitenni!

A speciális kijelzések magyarázata

1. Bekapcsolás
A „ON/TARE” gomb megnyomása után először megjelenik az összes szimbólum. Ellenőrizheti, hogy az összes szegmens kifogástalanul jelenik-e meg. Az ezt követő nulla jelzés a mérési készenlétet jelzi.
2. Negatív súlyjelzés
Nyomja meg újra a „ON/TARE” gombot.
3. Túlterhelés
Ha a felhelyezett súly nagyobb a mérleg legmagasabb súlyánál, akkor a kijelzőmezőben megjelenik az „O-ld” felirat.
4. Áramellátás
Amennyiben a kijelzőn a „Lo” jelenik meg, ez azt jelenti, hogy az elemek lemerültek.

Ez a műszer megfelel a 2014/31/EU követelményeinek. A szokásostól eltérő elektromágneses befolyások (zavaró hatások a közvetlen környezetből) befolyásolhatják a kijelzett értéket. A káros hatások megszűnése után a termék ismét rendeltetésszerűen használható.

Pontosság

Ez a készülék megfelel az EU-Irányelv 2014/31/EU -én alapuló követelményeknek. A gyártási folyamat során minden mérleget gondosan kalibrálnak és ellenőriznek. A toleranciaérték $\pm 0,5\% \pm 1$ Digit (a hőmérsékleti terület $+5^{\circ}\text{C}$ -tól $+35^{\circ}\text{C}$ -ig). Rongáláson, hibás kezelésen alapuló, illetve bármely műszerhiba miatti hibás kijelzésre nincsen szavatosság. Hiánykárokat a szóban forgó garancia nem foglal magában. Felelősségvállalás nem áll fenn elmaradt haszon vagy egyéb vagyoni kár miatt sem a vásárlóval, illetve használóval szemben.

IT: Istruzioni per l'uso

Alimentazione

La bilancia può essere alimentata tramite l'alimentatore oppure tramite la pila da 9 volt in dotazione. La presa per il connettore dell'alimentatore è posizionata sul retro, il vano pila è situato sul lato inferiore della bilancia.

Sostituzione della pila

Se sul display appare „Lo” significa che la pila è scarica.

Posizionamento della bilancia

Assicurarsi che la bilancia sia in posizione orizzontale.

Pesare (ON/TARE)

Subito dopo aver acceso la bilancia con il tasto „ON/TARE” appaiono sul display tutti i segmenti. Attendere fino quando sul display viene visualizzato lo zero, quindi posizionare l'oggetto da pesare sulla piattaforma di carico e determinarne il peso.

Tara (ON/TARE)

Pesare il contenitore vuoto (ovvero la prima quantità da pesare) e azzerare nuovamente la bilancia premendo il tasto „ON/TARE”. Riempire il contenitore (ovvero aggiungere la seconda quantità da pesare). Verrà visualizzato solo il peso netto della quantità aggiuntiva.

Spegnimento (OFF)

Per spegnere premere il tasto „OFF”.

Spegnimento automatico

Solo quando alimentata a pila, la bilancia si spegne automaticamente, indipendentemente dal fatto che sia carica o meno, se nell'arco di 1,5 minuti non viene registrata alcuna variazione di peso.

Commutare l'unità di misura (MODE)

La bilancia è in grado di indicare il peso in g, kg, oz oppure lb oz. Impostare l'unità di misura desiderata premendo il tasto „MODE”.

Contapezzi (PCS)

1. A bilancia pronta per l'uso, posizionare il peso di riferimento 25; 50; 75; oppure 100 pezzi sulla piattaforma di carico (avvertenza: il peso di riferimento di ogni singolo pezzo deve essere ≥ 1 grammo, altrimenti la funzione contapezzi non è utilizzabile).
2. Premere il tasto „PCS” e impostare il numero di unità di riferimento (25; 50; 75 oppure 100). Il display visualizza „P”.
3. Premere il tasto „ON/TARE”, sul display appare „C”. La funzione contapezzi è attivata e potete passare a contare i pezzi.
4. Premendo il tasto „PCS” è possibile cambiare tra la funzione di pesatura normale e la funzione conta pezzi senza perdere il peso di riferimento memorizzato.
5. Per programmare un nuovo peso di riferimento, premere e tener premuto il tasto „PCS” fino a quando il display inizia a lampeggiare, quindi procedere come dal punto 1.

Calibrazione utente

Se necessario, la bilancia può essere ricalibrata.

1. A bilancia spenta premere e tenere premuto il tasto „MODE”.
2. Premere brevemente anche il tasto „ON/TARE”. Sul display appare un codice numerico.
3. Lasciare il tasto „MODE”.
4. Premere il tasto „MODE”, il display visualizza „5000”.
5. Posizionare il peso di calibrazione di 5 kg sulla piattaforma di carico. Il display passa a visualizzare „10000”.
6. Posizionare il peso di calibrazione di 10 kg sulla piattaforma di carico. Sul display appare prima „PASS”, poi la visualizzazione normale del peso.
La bilancia è ricalibrata. Importante: durante la ricalibrazione la bilancia non deve essere esposta a scosse o a correnti d'aria.

Spiegazione dei simboli

1. Azionamento

Dopo aver premuto il tasto „ON/TARE” il display visualizza inizialmente tutti i simboli disponibili. Ciò consente di verificare se tutti i segmenti vengono visualizzati correttamente. La successiva visualizzazione dello zero indica che la bilancia è pronta per la pesatura.

2. Visualizzazione di peso negativo

Premere nuovamente il tasto „ON/TARE”.

3. Sovraccarico

Se sulla piattaforma di carico viene posizionato un peso maggiore alla portata massima della bilancia, sul display appare l'indicazione „O-ld”.

4. Alimentazione

Se sul display appare l'indicazione „Lo”, significa che la pila è scarica.

Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2014/31/EU. Avvertenza: forti campi elettromagnetici causati da varie fonti nelle dirette vicinanze possono influire sui valori visualizzati. In seguito all'eliminazione o alla riduzione delle sorgenti d'interferenza, il prodotto riprende a funzionare in modo conforme all'uso previsto. Questa bilancia non è uno strumento conforme alle norme di metrologia legale.

Precisione

Questo apparecchio è conforme alle esigenze previste dalla Direttiva 2014/31/EU. Ogni bilancia viene calibrata ed esaminata accuratamente durante la fase di produzione. La tolleranza è di $\pm 0,5\% \pm 1$ Digit (limiti di temperatura da $+ 5^{\circ}$ fino a $+ 35^{\circ}$ C). In caso di errori di indicazione in conseguenza di danneggiamento, uso inadeguato o avaria di qualsiasi tipo non si assume alcuna responsabilità. Danni in conseguenza di difetto dell'apparecchio non sono compresi nella garanzia. Anche per perdite di guadagno o altri danni finanziari del compratore o dell'utente non si assume responsabilità.

LT: Naudojimo instrukcija

Maitinimo šaltinis

Svarstyklės gali būti maitinamos iš tinklo per adapterį arba naudojant 9V blokinę bateriją. Lizdas adapteriui yra svarstyklių gale, o baterijos skyrius – apačioje.

Baterijos keitimas

Jei ekrane pasirodo „Lo“, tai reiškia, kad baterija išsikrovusi.

Svarstyklių pastatymas

Įsitikinkite, kad svarstyklės pastatytos lygiai ir stabiliai.

Svorio matavimas (ON/TARE)

Įjungus mygtuku „ON/TARE“, ekrane iš pradžių parodomi visi segmentai. Palaukite, kol pasirodys nulis. Tik tada dėkite svorį ir nuskaitykite rezultatą.

Papildomas svėrimas (ON/TARE)

Pasverkite tuščią indą (arba pirmą kiekį) ir vėl paspauskite mygtuką „ON/TARE“, kad ekranas vėl rodytų nulį. Tada pripildykite indą (arba pridėkite antrą kiekį). Ekrane bus rodoma tik grynoji pridėto kiekio masė.

Išjungimas (OFF)

Spauskite mygtuką „OFF“.

Automatinis išsijungimas

Tik veikiant su baterija: jei per 1,5 minutės neįvyksta svorio pokytis (nepriklausomai nuo apkrovos), įrenginys išsijungia automatiškai. Naudojant su adapteriu automatinis išsijungimas nevyksta.

Svorio vienetų keitimas (MODE)

Svarstyklės gali rodyti svorį g, kg, oz arba lb oz vienetais. Paspauskite mygtuką „MODE“ ir pasirinkite norimą vienetą.

Skaičiavimo funkcija (PCS)

1. Po paruošimo padėkite 25, 50, 75 arba 100 vienetų etaloninį kiekį. (Dėmesio: vieneto masė turi būti ≥ 1 gramo, kitaip skaičiavimo funkcija neveiks!)
2. Paspauskite mygtuką „PCS“ ir pasirinkite referencinį kiekį: 25, 50, 75 arba 100. Ekrane pasirodys „P“.
3. Paspauskite „ON/TARE“ – pasirodys „C“. Skaičiavimo funkcija aktyvuota – galite skaičiuoti bet kokį dalių skaičių.
4. Mygtuku „PCS“ galite perjungti tarp svėrimo ir skaičiavimo režimų neprarasdami etaloninės vertės.
5. Norėdami nustatyti naują etaloną, laikykite nuspaudę „PCS“, kol ekranas pradės mirksėti, ir kartokite 1 žingsnį.

Naudotojo kalibravimas

Jei reikia, svarstyklės gali būti sukalibruotos:

1. Išjungus svarstyklės, laikykite nuspaudę „MODE“.
 2. Tuomet trumpai paspauskite „ON/TARE“. Pasirodys vidinė reikšmė.
 3. Atleiskite „MODE“.
 4. Vėl paspauskite „MODE“ – pasirodys „5000“.
 5. Dėkite 5 kg kalibravimo svorį. Pasirodys „10000“.
 6. Dėkite 10 kg svorį – pasirodys „PASS“, tada vėl įprastas ekranas. Kalibravimas baigtas. Jei kalibravimas nepavyksta, procedūrą reikia pakartoti.
- Svarbu: Kalibravimo metu svarstyklės neturi būti veikiamos vibracijos ar oro srautų!

Specialių simbolių paaiškinimas

1. Įjungimas

Paspaudus „ON/TARE“, rodomi visi simboliai. Galite patikrinti, ar ekranas veikia tinkamai. Nulis rodo, kad įrenginys paruoštas.

2. Neigiamas svoris

Vėl paspauskite „ON/TARE“.

3. Perkrova

Jei uždėtas svoris viršija leistiną, rodomas „O-ld“.

4. Maitinimas

Jei pasirodo „Lo“, baterija išsikrovusi.

Šis įrenginys atitinka ES direktyvą 2014/31/ES.

Pastaba: Stiprūs elektromagnetiniai trikdžiai (pvz., netoliese esantys trukdžių šaltiniai) gali paveikti rodmenis. Pasibaigus trikdžiams, prietaisas vėl veikia normaliai.

Svarstyklės negali būti naudojamos prekyboje, kur reikalingas teisinis metrologinis patvirtinimas.

Tikslumas

Prietaisas atitinka ES direktyvą 2014/31/ES. Kiekvienos svarstyklės yra kruopščiai kalibruojamos ir tikrinamos gamybos metu. Leistinas nuokrypis: $\pm 0,5\% \pm 1$ skaitmuo (temperatūra $+5^{\circ}$ – $+35^{\circ}\text{C}$). Gamintojas neatsako už neteisingus rodmenis, atsiradusius dėl pažeidimo, netinkamo naudojimo ar įrenginio gedimo. Garantija netaikoma dėl defektų atsiradusiai žalai. Taip pat neatsakoma už negautą pelną ar kitus vartotojo ar pirkėjo nuostolius.

LV: Lietošanas instrukcija

Barošanas avots

Svari var darboties ar strāvas adapteri vai ar 9V bloka bateriju. Adaptera ligzda atrodas svaru aizmugurē, bet baterijas nodalījums – apakšpusē.

Baterijas nomainīšana

Ja displejā parādās „Lo”, tas nozīmē, ka baterija ir izlādējusies.

Svaru novietošana

Pārliecinieties, ka svari ir novietoti horizontāli un stabilā vietā.

Svara mērīšana (ON/TARE)

Pēc ieslēgšanas ar pogu „ON/TARE” displejā vispirms tiek parādīti visi segmenti. Uzgaidiet, līdz parādās nulle. Tikai tad uzlieciet priekšmetu un nolasiet svaru.

Pievienotā svara mērīšana (ON/TARE)

Nosveriet tukšu trauku (vai pirmo daļu), pēc tam vēlreiz nospiediet pogu „ON/TARE”, lai displejs atkal rādītu nulli. Tad pievienojiet saturu (vai otru daļu). Displejā tiks rādīts tikai pievienotais neto svars.

Izslēgšana (OFF)

Nospiežot pogu „OFF”.

Automātiskā izslēgšanās

Tikai darbībai ar bateriju: ja svara izmaiņu nav 1,5 minūtes – svari automātiski izslēdzas, neatkarīgi no tā, vai tie ir noslogoti vai nē. Ja svari darbojas ar adapteri, automātiska izslēgšanās nenotiek.

Svara vienību maiņa (MODE)

Svari var rādīt svaru g, kg, oz vai lb oz vienībās. Nospiežot pogu „MODE”, izvēlieties vēlamu vienību.

Skaitīšana (PCS)

1. Pēc svaru sagatavošanas uzlieciet 25, 50, 75 vai 100 etalonvienības. (Uzmanību: viena vienība jābūt vismaz 1 gramam, pretējā gadījumā skaitīšanas funkcija nedarbosies!)
2. Nospiediet pogu „PCS” un izvēlieties etalon daudzumu: 25, 50, 75 vai 100. Parādās „P”.
3. Nospiediet „ON/TARE”, parādās „C”. Skaitīšanas funkcija ir aktivizēta – varat skaitīt jebkuru daudzumu.
4. Ar pogu „PCS” var pārslēgties starp svēršanas un skaitīšanas režīmu, nezaudējot etalonvērtību.
5. Lai ieprogrammētu jaunu etalonvērtību, turiet „PCS” pogu, līdz displejs mirgo, un atkārtojiet 1. soli.

Kalibrēšana lietotājam

Ja nepieciešams, svari var tikt atkārtoti kalibrēti.

1. Svariem izslēgtā stāvoklī turiet nospiestu „MODE”.
 2. Tad īsi nospiediet „ON/TARE”. Parādās iekšēja skaitliskā vērtība.
 3. Atlaidiet „MODE”.
 4. Atkal nospiediet „MODE”. Parādās „5000”.
 5. Uzlieciet 5 kg kalibrācijas svaru. Parādās „10000”.
 6. Uzlieciet 10 kg svaru – parādās „PASS”, pēc tam – parastais displejs. Kalibrācija veiksmīga. Ja kalibrācija neizdodas, process jāatkārto.
- Svarīgi: Kalibrēšanas laikā svari jābūt aizsargātiem no vibrācijām un caurvēja!

Simbolu skaidrojums

1. Ieslēgšana

Pēc „ON/TARE” pogas nospiešanas tiek parādīti visi simboli. Tā var pārbaudīt displeja darbību. Pēc tam parādītā nulle norāda gatavību darbam.

2. Negatīvs svars

Vēlreiz nospiediet pogu „ON/TARE”.

3. Pārslēgums

Ja uzliktais svars pārsniedz maksimālo slodzi, parādās „O-ld”.

4. Barošana

Ja parādās „Lo”, baterija ir izlādējusies.

Šī ierīce atbilst ES Direktīvas 2014/31/ES prasībām.

Piezīme: Spēcīgi elektromagnētiski traucējumi (piemēram, traucējoši raidītāji tuvumā) var ietekmēt mērījumu precizitāti. Kad traucējumi beidzas, ierīce darbojas normāli.

Svari nedrīkst tikt izmantoti tirdzniecībā, kur nepieciešama juridiska verificēšana.

Precizitāte

Ierīce atbilst ES Direktīvai 2014/31/ES. Katrs svars tiek rūpīgi kalibrēts un pārbaudīts ražošanas laikā. Pieļaujamā kļūda: $\pm 0,5\% \pm 1$ cipars (temperatūrā no $+5^{\circ}$ līdz $+35^{\circ}\text{C}$). Ražotājs neatbild par nepareiziem rādījumiem, kas radušies bojājumu, nepareizas lietošanas vai tehniskiem defektiem. Garantija nesedz šādu bojājumu sekas. Netiek uzņemta atbildība par zaudēto peļņu vai citiem īpašuma zaudējumiem lietotājam vai pircējam.

NL: Gebruiksaanwijzing

Voeding

De weegschaal kann zowel met behulp van een adapter of de 9V blokbatterij gebruikt worden. De adapteringang bevindt zich aan de achterkant van de weegunit. Het batterijvak bevindt zich aan de onderkant van de weegunit.

Batterijvervanging

Als „Lo” erscheint, betekent dit, dat de batterijen leeg zijn.

Opstellen van de weger

Zorgt u er voor, dat de weger horizontaal staat.

Wegen (ON/TARE)

Na het inschakelen met de „ON/TARE” -knop verschijnen eerst alle symbolen in de display. A.u.b. wachten tot de „0” verschijnt. Dan pas het te wegen voorwerp op de weger leggen en het gewicht aflezen.

Toegevoegd gewicht (ON/TARE)

Door op de knop „ON/TARE” te drukken kunt U de weger met een reeds opgelegd gewicht (verpakking, doosje, resp. 1ste te wegen hoeveelheid) weer op „0” instellen. U kunt nu een extra gewicht toevoegen (de inhoud van de verpakking of de 2de te wegen hoeveelheid) en het toegevoegde nettogewicht aflezen.

Uitschakelen (OFF)

Door op de „OFF” -knop te drukken.

Automatisch uitschakelen

In het geval dat de weegschaal door de batterij gevoed wordt schakelt de weegschaal in belaste en onbelaste toestand na 1,5 minuten uit, wanneer in deze tijd geen gewichtsverandering plaats vindt. Bij voeding door adapter schakelt de weegschaal niet automatisch uit.

Omschakelen van de gewichtseenheid (MODE)

De weger kan het gewicht in g, kg, oz of lb oz aangeven. Door het drukken van de „MODE”-knop kann de gewenste gewichtseenheid gekozen worden.

Tellen (PCS)

1. Als de weger klaar is het referentiegewicht 25; 50; 75 of 100 stuks er op leggen. (NB: Het gewicht per stuk moet ≥ 1 gram zijn anders functioneert de tel-functie niet!)
2. Dan „PCS”-knop indrukken en het referentieaantal (25; 50; 75 of 100) kiezen. Nu verschijnt „P”.
3. Vervolgens op de „ON/TARE”-knop drukken, nu verschijnt „C”. Hierna geeft de weger het totale aantal van de te tellen (identieke) artikelen aan.
4. Met behulp van de „PCS”-knop kunt u tussen weeg- en telfunctie wisselen
5. Om een nieuw referentiegewicht te programmeren, houdt u de „PCS”-knop ingedrukt tot het display knippert. Vervolgens gaat u te werk zoals aangegeven onder punt 1.

Kalibreren door de gebruiker

Indien gewenst kan de weegschaal opnieuw gekalibreerd worden.

1. Bij uitstand wordt de „MODE”-knop ingedrukt en vastgehouden.
2. Nu gelijktijdig ook de „ON/TARE”-toets drukken. In het display verschijnt een getal.
3. Nu de „MODE”-knop loslaten
4. Vervolgens opnieuw de „MODE”-knop drukken. Nu verschijnt „5000” in het display.
5. Nu het 5 kg-kalibreergewicht op de weegschaal leggen. Nu verschijnt „10000” in het display.
6. Vervolgens het 10 kg-kalibreergewicht op de weegschaal leggen. Nu verschijnt „10000” in het display. Vervolgens verschijnt „PASS” en de normale gewichtsaanduiding. De weger is nu opnieuw gekalibreerd. In het geval het kalibreren niet gelukt is, moet de procedure herhaald worden. Belangrijk: de weegschaal mag tijdens de kalibrering niet blootgesteld worden aan trillingen en sterke luchtstromen.

Verklaring van speciale tekens

1. Inschakelen

Na het indrukken van de „ON/TARE” -knop verschijnen eerst alle symbolen in de display. Daarmee kunt U controleren of alle symbolen foutloos worden getoond. Als de weger „0” aangeeft kunt U beginnen met wegen.

2. Onder nul

Drukt u a.u.b. de „ON/TARE” -knop nogmaals in.

3. Overbelasting

„O-ld” in de display: het te wegen voorwerp van de weger afnemen daar het zwaarder is dan het toelaatbare gewicht van de weger.

4. Stroomvoorziening

Als een „Lo” verschijnt, betekent dat, dat de batterij bijna leeg is.

Dit apparaat voldoet aan de eisen volgens EU-richtlijn 2014/31/EU. Attentie: buitengewone elektromagnetische invloeden (stoorzenders in onmiddellijke omgeving) kunnen de aangegeven waarde beïnvloeden. Nadat de storende invloed beëindigd is kan de weger weer normaal worden gebruikt. De weger mag niet gebruikt worden als ijking verplicht is en is dus niet geschikt voor handelsdoeleinden.

Precisie

Dit apparaat voldoet aan de eisen overeenkomstig de EG-richtlijnen 2014/31/EU. Elke weegschaal wordt tijdens het productieproces nauwkeurig gecalibreerd en gecontroleerd. De tolerantie bedraagt $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (temperatuurbereik van $+5^\circ$ tot $+35^\circ$ C). Voor indicatiefouten in verband met beschadigingen, verkeerde bediening resp. diverse gebreken aan het apparaat kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard. Schade die door een gebrek is ontstaan valt niet onder deze garantie. Voorts wordt elke vorm van aansprakelijkheid uitgesloten voor gederfde winst of andere vermogensschade die door de koper resp. gebruiker wordt geleden.

NO: Bruksanvisning

Spenningsforsyning

Vekten kan drives med strømforsyningen eller med et 9V blokkbatteri. Strømkontakten befinner seg på vektens bakside, batterirommet på vektens underside.

Batteriveksel

Dersom det står „Lo“ i displayet, betyr det at batteriet er nesten tomt.

Oppstilling av vekten

Pass på at vekten står vannrett.

Veie (ON/TARE)

Etter at man har skrudd på med „ON/TARE“-knappen, vises først alle symbolene i displayet. Vent til null vises. Først nå kan du legge på det som skal veies og avlese vekten.

Tarering (ON/TARE)

Vei tom beholder (hhv. 1. vektmengde) og nullstill så vekten igjen ved å trykke „ON/TARE“ – tasten på nytt. Fyll beholder (hhv. legg på 2. vektmengde). Kun den tarerte nettovekten vises i displayet.

Frakobling (OFF)

Ved å trykke på „OFF“-tasten.

Automatisk frakobling

Kun ved batteridrift med eller uten belastning av vekten etter 1,5 minutter, dersom det i løpet av dette tidsrommet ikke forekommer noen vektendring. Ved strømdrift foregår det ingen automatisk frakobling.

Bytte vektenheter (MODE)

Vekten kan vise tyngden i g, kg, oz og lb oz. Ved å trykke på „MODE“ velger du ønsker måleenhet

Telle (PCS)

1. Etter at vekten er klar til å veie legger du på referansevekten 25; 50; 75 eller 100 stykk. (Viktig: Enkeltstykkvekten må være ≥ 1 gram, ellers arbeider ikke tellefunksjonen!)
2. Trykk på „PCS“- knappen og velg referanseantall 25; 50; 75 eller 100. Nå vises „P“.
3. Trykk på „ON/TARE“- knappen og „C“ vises. Tellefunksjonen er aktivert og du kan telle vilkårlig antall deler.
4. Med „PCS“- knappen kan du veksle mellom veie- og tellefunksjonen uten å miste referansevekten.
5. For å programmere en ny referansevekt trykker du på „PCS“- knappen og holder denne inne helt til displayet blinker og gjør deretter som beskrevet under punkt 1.

Brukerkalibrering

Dersom det er nødvendig kan vekten kalibreres på nytt.

1. Når vekten er avslått trykk på „MODE“- knappen og hold inne.
2. Trykk i tillegg kort på „ON/TARE“- knappen. Det vises en intern tallverdi.
3. Slipp „MODE“- knappen.
4. Trykk én gang til på „MODE“- knappen. „5000“ vises.
5. Legg på et 5kg- kalibreringslodd. „10000“ vises.
6. Legg på et 10kg- kalibreringslodd. Først vises „PASS“ og deretter vekten som normalt. Maskinen er kalibrert på ny. Dersom kalibreringen var mislykket, må kalibreringsprosedyren gjentas. Viktig: Vekten skal ikke utsettes for risting eller luftstrømmer under kalibreringen!

Forklaring av spesialtegn

1. Tilkobling

Etter å ha trykket på „ON/TARE“-tasten fremkommer så alle symbolene. Du kan kontrollere om alle segmentene vises uten problemer. Den etterfølgende null-anvisningen viser at vekten er klar for bruk.

2. Negativ vektvisning

Trykk igjen på „ON/TARE“-tasten

3. Overbelastning

Dersom vekten som legges på er tyngre enn vektens maksimale belastning fremkommer „O-ld“ på visningsfeltet.

4. Strømforsyning

Dersom det står „Lo“ i displayet, betyr det at batteriet er nesten tomt.

Dette apparatet oppfyller kravene etter EF-direktiv 2014/31/EU. Henvisning: Usedvanlige elektromagnetiske påvirkninger (støysendere like i nærheten) kan påvirke visningsverdien. Etter at støypåvirkningen er over, kan produktet igjen brukes i henhold til bestemmelser. Det er ikke tillatt å bruke vekten i kalibreringspliktig handel.

Nøyaktighet

Apparatet oppfyller kravene i EF-direktiv 2014/31/EU. Hver enkelt vekt er kalibrert og utprøvd under produksjonsprosessen. Toleransen utgjør $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (temperaturområde $+5^{\circ}$ til $+35^{\circ}$ C). Ansvar fraskrives i tilfelle av feil visning som følge av beskadigelse, feilbetjening hhv. apparatfeil av hvilken som helst art. Mangelskader omfattes ikke av denne garantien. Kjøper hhv. bruker kan heller ikke kreve ansvar for tapt fortjeneste eller andre økonomiske skader.

PL: Instrukcja obsługi

Zasilanie

Waga może być zasilana za pomocą zasilacza sieciowego albo za pomocą 9V baterii. Gniazdko sieciowe znajduje się w tylnej części a przegroda na baterie na spodzie wagi.

Wymiana baterii

Jeśli na wskaźniku ukaże się „Lo” oznacza to, że baterie się wyczerpały.

Ustawianie balansu

Upewnij się, że bilans jest poziom.

Ważenie (ON/TARE)

Po włączeniu przycisku „ON/TARE” pokażą się wpierw wszystkie symbole na wskaźniku. Prosimy poczekać aż ukaże się zero. Teraz można położyć ważony produkt i odczytać ciężar.

Doważanie (ON/TARE)

Pusty pojemnik (względnie 1-ą ilość ważoną) zważyć i wagę poprzez ponowne naciśnięcie przycisku „ON/TARE” ustawić na pozycję zerową. Pojemnik napęlnić (względnie położyć 2-ą ilość ważoną). Teraz pokazana zostanie tylko doważona waga netto.

Wyłączanie (OFF)

Przez naciśnięcie przycisku „OFF”.

Automatyczne wyłączanie

Jedynie w trybie zasilania baterią przy obciążonej lub nieobciążonej wadze po ok 1,5 minutach, o ile w tym czasie nie nastąpi żadna zmiana wagi. W trybie zasilania sieciowego brak automatycznego wyłączania.

Przełączanie jednostek wagi (MODE)

Waga może pokazywać ciężar w g, kg, oz albo lb oz. Poprzez naciśnięcie przycisku „MODE” wybrać daną jednostkę wagi.

Liczenie (PCS)

1. Po gotowości wagi nastawić wagę referencyjną 25; 50; 75 albo 100 sztuk. (Uwaga: waga pojedynczej sztuki musi wynosić ≥ 1 gram, w innym przypadku funkcja liczbowa nie będzie działać!)
2. Nacisnąć przycisk „PCS” i wybrać ilość referencyjną 25; 50; 75 albo 100. Ukarze się „P”.
3. Nacisnąć przycisk „ON/TARE” i pojawi się „C”. Funkcja liczbowa została zaktywowana i teraz możesz policzyć dowolną ilość części.
4. Za pomocą przycisku „PCS” możesz przełączać pomiędzy ważeniem a liczeniem bez tracenia wagi referencyjnej.
5. Aby zaprogramować nową wagę referencyjną należy przycisnąć przycisk „PCS” aż wyświetlacz zacznie migać i następnie postępować jak w punkcie 1.

Kalibracja użytkownika

Jeśli jest to konieczne, wagę można skalibrować.

1. Gdy waga jest wyłączona przycisnąć przycisk „MODE” i go przytrzymać.
2. Dodatkowo krótko przycisnąć przycisk „ON/TARE”. Ukaże się wewnętrzna wartość liczbowa.
3. Przycisk „MODE” puścić.
4. Przycisk „MODE” ponownie nacisnąć. Pojawi się „5000”.
5. Położyć 5kg ciężar kalibracyjny. Pojawi się „10000”.
6. Położyć 10kg ciężar kalibracyjny. Najpierw pojawi się „PASS” a następnie normalny wskaźnik ciężaru. Waga jest na nowo skalibrowana. Jeśli kalibracja została błędnie wykonana, musi ona zostać powtórzona. Ważne: podczas kalibracji waga nie może być narażona na wibracje albo ruchy powietrzne!

Objaśnienie znaków szczególnych

1. Włączanie
Po naciśnięciu przycisku „ON/TARE” pojawią się wpierw wszystkie symbole. Mogą Państwo sprawdzić czy wszystkie segmenty są prawidłowo wyświetlane. Późniejszy wskaźnik zerowy wykazuje gotowość do ważenia.
2. Ujemne wyświetlanie wagi
Ponownie nacisnąć przycisk „ON/TARE”.
3. Przeciążenie
Jeśli nałożony ciężar jest cięższy od maksymalnego obciążenia wagi, pojawi się na wyświetlaczu „O-ld”.
4. Zaopatrzenie w energię elektryczną
Jeśli na wskaźniku ukaże się „Lo” oznacza to, że baterie się wyczerpały.

Urządzenie odpowiada wymaganiom zawartym w przepisach EU 2014/31/EU. Uwaga: Praca urządzenia może być zakłócona przez silne oddziaływanie fal elektromagnetycznych. Waga ta jest niedopuszczona do użytku w handlu.

Dokładność:

Przyrząd ten jest zgodny z wymaganiami Wytycznych UE 2014/31/EU. W czasie procesu produkcyjnego każda waga jest pieczołowicie kalibrowana i kontrolowana. Tolerancja wynosi $\pm 0,5\% \pm 1$ Digit (zakres temperatur od $+5^{\circ}$ do $+35^{\circ}$ C). Za błędne wskazania wynikające z uszkodzeń, niewłaściwej obsługi wzgl. wszelkiego rodzaju usterek przyrządu nie jest przejmowana żadna odpowiedzialność. Szkody wynikające z wad nie są objęte niniejszą gwarancją. Odpowiedzialność nie rozciąga się również na nieosiągnięte zyski lub inne szkody majątkowe kupującego wzgl. użytkownika.

PT: Instrução

Tensão de alimentação

A balança pode ser alimentada com o transformador ou com a pilha retangular de 9V. A tomada de rede encontra-se na parte de trás da balança, o compartimento da pilha na parte de baixo da balança.

Substituir a pilha

Se aparecer um „Lo”, significa que a bateria está gasta.

Montagem da balança

Por favor, verifique se a balança está na horizontal.

Pesar (ON/TARE)

Todas as funções da balança são acionadas ao premir o único botão „ON/TARE”. Após ligar a balança, aparecem logo todos os símbolos no campo do indicador. Espere até aparecer o zero. Logo a seguir, coloque o peso e leia o valor do peso.

Pesagem cumulativa (ON/TARE)

Pese os recipientes vazios (ou a 1ª quantidade do peso) e volte a colocar a balança a zeros ao premir novamente o botão „ON/TARE”. Encha os recipientes (ou coloque a 2ª quantidade do peso). Apenas será indicado o peso líquido pesado.

Desligar (OFF)

Pressione a tecla „OFF”.

Desligar automático

Apenas com o funcionamento a pilha com balança com carga ou sem carga após 1,5 minutos, desde que não se registre nenhuma alteração do peso. No funcionamento com o transformador não existe o desligar automático.

Mudança da unidade de peso (MODE)

A balança pode indicar o peso em g, kg, oz ou lb oz. carregando no botão „MODE”.

Contar (PCS)

- 1. Após prontidão para iniciar a pesagem colocar o peso de referência 25; 50; 75 ou 100. (Atenção: o peso de cada peça tem de ser ≥ a 1 grama, caso contrário a função de contagem não funciona!)
- 2. Premir a tecla „PCS” e selecionar o número de peças de referência 25; 50; 75 ou 100. O visor apresenta „P”.
- 3. Premir a tecla „ON/TARE” e o visor apresenta „C”. A função de contagem está ativada e você pode contar o número de peças que desejar.
- 4. Através da tecla „PCS” você pode comutar entre a função de pesagem e de contagem vezes sem conta, sem nunca perder o peso de referência.
- 5. Para programar um novo peso de referência, premir e manter premida a tecla „PCS” até a indicação aparecer em modo intermitente e depois proceder conforme indicado no Ponto 1.

Calibragem pelo utilizador

A balança pode ser recalibrada, se necessário.

- 1. Com a balança desligada premir e manter premida a tecla „MODE”.
- 2. Premir também brevemente a tecla „ON/TARE”. O visor apresenta um valor numérico interno.
- 3. Soltar a tecla „MODE”.
- 4. Voltar a premir a tecla „MODE”. O visor apresenta „5000”.
- 5. Colocar um peso de calibração de 5 kg. O visor apresenta „10000”.
- 6. Colocar um peso de calibração de 10 kg. O visor apresenta primeiro „PASS” e depois a indicação de peso normal. A balança está novamente calibrada. Quando a calibragem não é bem sucedida, é necessário repetir o processo de calibragem. Importante: Durante a calibragem a balança não deve ser submetida a trepidações ou correntes de ar!

Explicação dos símbolos especiais

- 1. **Ligar**
Depois de pressionar a tecla „ON/TARE” surgem em primeiro lugar todos os símbolos. Poderá verificar se todos os segmentos são apresentados em perfeitas condições. A indicação de zero que se segue indica o estado de prontidão para pesar.
- 2. **Indicação de peso negativo**
Volte a pressionar a tecla „ON/TARE”.
- 3. **Sobrecarga**
Quando um peso aplicado sobre a balança for superior à carga máxima da balança, surge „O-ld” no campo do indicador.
- 4. **Alimentação de corrente**
Se aparecer um „Lo”, significa que a bateria está gasta.

Este aparelho corresponde aos requisitos segundo a diretiva CE 2014/31/EU. Nota: as influências eletromagnéticas extraordinárias (emissor de jamming nas imediações) podem influenciar o valor do indicador. Após terminar a influência das interferências, o produto fica novamente operacional de forma adequada. A balança não pode ser utilizada na circulação de aferição obrigatória.

Precisão

Este aparelho corresponde aos pedidos 2014/31/EU conforme diretriz. Cada balança é calibrada cuidadosamente e testada durante o processo de produção. A tolerância chega a + 0,5% + 1 Dígito (área de temperatura +5° até +35°C). Não responsabilizamos por defeitos como indicações erradas em base de danos, usos errados como também defeitos do aparelho de todo o tipo. Faltadanos não são incluídos pela garantia presente. Não exista responsabilidade nem mesmo para lucros perdidos ou outros fortuna-danos do comprador como também do usuário.

RO: Instrucțiuni de utilizare

Alimentare cu energie

Cântarul poate fi alimentat prin adaptor de rețea sau cu o baterie de 9V tip bloc. Mufa pentru alimentare se află pe partea din spate a cântarului, iar compartimentul pentru baterie se află în partea de jos.

Înlocuirea bateriei

Dacă pe afișaj apare „Lo”, înseamnă că bateria este descărcată.

Așezarea cântarului

Asigurați-vă că cântarul este așezat pe o suprafață plană și orizontală.

Cântărire (ON/TARE)

După apăsarea butonului „ON/TARE”, pe afișaj apar inițial toate segmentele. Așteptați până când apare cifra zero. Apoi puteți așeza obiectul și citi greutatea.

Adăugare de greutate (ON/TARE)

Cântăriți un recipient gol (sau prima cantitate), apoi apăsați din nou butonul „ON/TARE” pentru a reseta la zero. Umpleți recipientul (sau adăugați a doua cantitate). Se va afișa doar greutatea netă adăugată.

Oprire (OFF)

Prin apăsarea butonului „OFF”.

Oprire automată

Nu mai în modul de funcționare pe baterie: cântarul se oprește automat după 1,5 minute fără modificări de greutate, indiferent dacă este încărcat sau nu. Nu există oprire automată în modul de funcționare la priză.

Schimbarea unităților de măsură (MODE)

Cântarul poate afișa greutatea în g, kg, oz sau lb oz. Apăsați butonul „MODE” pentru a selecta unitatea dorită.

Funcția de numărare (PCS)

- După ce cântarul este pregătit, așezați greutatea de referință: 25, 50, 75 sau 100 de piese. (Atenție: greutatea unei singure piese trebuie să fie ≥ 1 gram, altfel funcția de numărare nu va funcționa!)
- Apăsați butonul „PCS” și selectați cantitatea de referință dorită. Va apărea „P”.
- Apăsați butonul „ON/TARE” – va apărea „C”. Funcția de numărare este activată și puteți începe să numărați piesele.
- Butonul „PCS” permite comutarea între modurile de cântărire și numărare fără a pierde greutatea de referință.
- Pentru a programa o nouă greutate de referință, țineți apăsat butonul „PCS” până când afișajul clipește, apoi repetați pasul 1.

Calibrare utilizator

Dacă este necesar, cântarul poate fi recalibrat.

- Cu cântarul oprit, țineți apăsat butonul „MODE”.
 - Apăsați scurt butonul „ON/TARE”. Va apărea o valoare internă.
 - Eliberați butonul „MODE”.
 - Apăsați din nou „MODE”. Va apărea „5000”.
 - Așezați o greutate de calibrare de 5 kg. Va apărea „10000”.
 - Așezați o greutate de 10 kg – apare „PASS”, apoi afișajul revine la modul normal. Cântarul este calibrat. Dacă calibrarea eșuează, reluați procesul.
- Important: În timpul calibrării, cântarul nu trebuie expus vibrațiilor sau curenților de aer!

Explicația simbolurilor speciale

1. Pornire

După apăsarea butonului „ON/TARE”, sunt afișate toate simbolurile. Astfel puteți verifica funcționarea afișajului. Afișarea ulterioară a valorii zero indică pregătirea pentru cântărire.

2. Afișare greutate negativă

Apăsați din nou butonul „ON/TARE”.

3. Supraincărcare

Dacă greutatea depășește capacitatea maximă a cântarului, apare „O-ld” pe ecran.

4. Alimentare

Dacă apare „Lo”, bateria este descărcată.

Acest dispozitiv este conform cu cerințele Directivei UE 2014/31/UE.

Notă: Interferențele electromagnetice puternice (de ex. emițătoare aflate în apropiere) pot afecta afișajul. După încetarea influenței, dispozitivul revine la funcționarea normală.

Cântarul nu este aprobat pentru utilizare în tranzacții comerciale supuse verificării metrologice legale.

Precizie

Acest dispozitiv respectă cerințele Directivei UE 2014/31/UE. Fiecare cântar este calibrat și testat cu atenție în timpul procesului de fabricație. Toleranța este de ± 0,5% ± 1 cifră (interval de temperatură +5° până la +35°C). Nu ne asumăm răspunderea pentru afișaje incorecte cauzate de deteriorări, utilizare greșită sau defecțiuni ale dispozitivului. Garanția nu acoperă daunele cauzate de defecte. Nu ne asumăm răspunderea pentru pierderi de profit sau alte prejudicii financiare ale utilizatorului sau cumpărătorului.

RS: Uputstvo za upotrebu

Napajanje

Vaga može da se napaja putem mrežnog adaptera ili pomoću 9V blok baterije. Priključak za adapter nalazi se na zadnjoj strani vage, a odeljak za bateriju na donjoj strani.

Zamena baterije

Ako se na ekranu pojavi „Lo“, to znači da je baterija istrošena.

Postavljanje vage

Vodite računa da vaga stoji horizontalno i stabilno.

Merenje (ON/TARE)

Nakon uključivanja pritiskom na dugme „ON/TARE“, na ekranu se prikazuju svi segmenti. Sačekajte da se pojavi nula. Tek tada postavite predmet i očitajte vrednost mase.

Dodavanje mase (ON/TARE)

Izmerite prazan sud (ili prvu količinu) i ponovnim pritiskom na dugme „ON/TARE“ resetujte prikaz na nulu. Napunite sud (ili dodajte drugu količinu). Prikazu-je se samo neto masa dodatka.

Isključivanje (OFF)

Pritiskom na dugme „OFF“.

Automatsko isključivanje

Samo u radu na baterije: vaga se automatski isključuje nakon 1,5 minuta bez promene mase, bez obzira na to da li je opterećena. U radu na mrežno napajanje automatsko isključivanje nije aktivno.

Promena jedinica mere (MODE)

Vaga može prikazivati masu u g, kg, oz ili lb oz. Dugmetom „MODE“ izaberite željenu jedinicu.

Brojanje komada (PCS)

1. Nakon što je vaga spremna, postavite referentni broj komada: 25, 50, 75 ili 100. (Pažnja: masa jednog komada mora biti ≥ 1 gram, u suprotnom funkcija brojanja neće raditi!)
2. Pritisnite dugme „PCS“ i izaberite referentni broj komada. Na ekranu se pojavljuje „P“.
3. Pritisnite dugme „ON/TARE“ – pojavljuje se „C“. Funkcija brojanja je aktivna i možete brojati proizvoljan broj delova.
4. Pomoću „PCS“ dugmeta možete prebacivati između režima merenja i brojanja bez gubitka referentne vrednosti.
5. Za unos nove referentne mase, držite dugme „PCS“ dok ekran ne počne da trepće, zatim ponovite korak 1.

Kalibracija od strane korisnika

Ako je potrebno, vaga može da se rekališe.

1. Kod isključene vage, držite dugme „MODE“.
2. Zatim kratko pritisnite dugme „ON/TARE“. Pojaviće se interna brojčana vrednost.
3. Pustite dugme „MODE“.
4. Ponovo pritisnite „MODE“. Pojaviće se „5000“.
5. Postavite kalibracioni teg od 5 kg. Pojaviće se „10000“.
6. Postavite kalibracioni teg od 10 kg – pojaviće se „PASS“, a zatim redovan prikaz mase. Vaga je kalibrisana. Ako kalibracija nije uspešna, postupak treba ponoviti.

Važno: Tokom kalibracije vaga ne sme biti izložena vibracijama ni strujanju vazduha!

Objašnjenje specijalnih oznaka

1. Uključivanje

Nakon pritiska na dugme „ON/TARE“, prikazuju se svi simboli. Tako možete proveriti ispravnost displeja. Nula označava da je vaga spremna.

2. Negativna masa

Pritisnite „ON/TARE“ još jednom.

3. Preopterećenje

Ako postavljena masa premašuje maksimalnu nosivost, pojavljuje se „O-ld“.

4. Napajanje

Ako se pojavi „Lo“, baterija je istrošena.

Ovaj uređaj je u skladu sa zahtevima EU Direktive 2014/31/EU.

Napomena: Jaka elektromagnetna zračenja (npr. uređaji u blizini) mogu uticati na prikaz. Nakon prestanka smetnji uređaj ponovo funkcioniše pravilno.

Vaga nije dozvoljena za zakonsku upotrebu u prometu robe.

Preciznost

Uređaj ispunjava zahteve EU Direktive 2014/31/EU. Svaka vaga se pažljivo kalibriše i testira tokom proizvodnje. Dozvoljeno odstupanje je $\pm 0,5\% \pm 1$ cifra (pri temperaturi od $+5^{\circ}\text{C}$ do $+35^{\circ}\text{C}$). Ne preuzimamo odgovornost za netačne prikaze usled oštećenja, nepravilne upotrebe ili kvara uređaja. Garancija ne pokriva štetu izazvanu greškama. Takođe ne odgovaramo za izgubljenu dobit ili druge materijalne gubitke korisnika ili kupca.

RU: Инструкция по применению

Источник питания

Весы могут работать как от сети через адаптер, так и от аккумуляторной батарейки 9 V. Разъём расположен сбоку, батарейный отсек - на дне весов.

Замена батарейки

Если на дисплее высвечивается показание „Lo“, значит батарейки исчерпали свои ресурсы.

Установка весов

Обратите внимание на то, что весы устанавливаются горизонтально.

Взвешивание (ON/TARE)

Нажмите клавишу „ON/TARE“. После включения в поле индикации отображаются сначала все сегменты. Подождите, пока не появится ноль. Только тогда положить груз и считывать весовое значение.

Довешивание (ON/TARE)

Взвесить пустую тару (или 1-ую часть груза) и установить весы снова на ноль повторным нажатием кнопки „ON/TARE“. Наполнить тару (или положить 2-ую часть груза). Индицируется только добавочный вес нетто.

Отключение (OFF)

Нажмите клавишу „OFF“.

Автоматическое отключение

При работе на батарейках: автоматическое отключение весов с грузом или без груза – примерно через 1,5 минуты, если за это время не меняется весовое значение. При работе на блоке питания весы не отключаются автоматически.

Переключение единиц веса (MODE)

Весы показывают измерения в g, kg, oz или lb oz. Нажатием клавиши „MODE“ выбрать желаемую единицу веса.

Функция счета штук

1. После того как весы войдут в рабочий режим, положите на них количество контрольных штук 25; 50; 75 или 100 (Внимание: вес отдельных штук должен быть ≥ 1 гр., иначе функция счета не будет работать)
2. Нажмите кнопку „PCS“ и выберите число (25; 50; 75 или 100), на дисплее высветится „P“
3. Нажмите „ON/TARE“, высветится „C“. Функция счета активирована. Вы можете взвешивать любое количество штук.
4. При помощи кнопки „PCS“ Вы можете переключать между режимом взвешивания и счета, при этом не теряя количество контрольных штук
5. Чтобы запрограммировать новый контрольный вес, нажмите и держите кнопку „PCS“, пока не замигает дисплей и повторите как описано в пункте 1.

Калибровка

При необходимости весы можно скалибровать.

1. В выключенном режиме нажмите кнопку „MODE“. Удерживая её, нажмите дополнительно кнопку „ON/TARE“. На дисплее высветится внутреннее числовое значение.
2. отпустите кнопку „MODE“,
3. Нажмите снова кнопку „MODE“, появится „5000“.
4. Поставьте на весы калибровочный груз весом в 5 кг., появится „10000“
5. Поставьте на весы калибровочный груз весом в 10кг. Сначала высветится надпись „PASS“, затем нормальный показатель веса. Весы откалиброваны. Если калибровка не удалась, повторить весь процесс заново. Важно: во время калибровки весы не должны подвергаться толчкам и передвижениям.

Примечания

1. Включение

При нажатии клавиши „ON/TARE“ сначала на дисплее высвечиваются все символы. Вы можете проверить, все ли символы высвечиваются без погрешностей. Показание нуля на дисплее означает готовность весов к эксплуатации.

2. Показание ниже нуля

Еще раз нажмите клавишу „ON/TARE“.

3. Перегрузка

Если груз превышает допустимую нагрузку весов, на дисплее высвечивается показание „O-ld“.

4. Энергоснабжение

Если на дисплее высвечивается показание „Lo“, значит батарейки исчерпали свои ресурсы.

Прибор соответствует требованиям общеевропейских директив 2014/31/EU. Указание: наличие сильного электро-магнитного поля (источник помех непосредственно рядом) может оказать воздействие на индицируемое значение. После исчезновения электро-магнитных помех изделие можно снова использовать согласно назначению. Весы не могут применяться в сферах, где предписано использование весов, прошедших проверку в палате мер и весов.

точность.

этот прибор соответствует требованиям стандартов EU-Richtlinien 2014/31/EU. все весы калибруются и проверяются на заводе. точность измерения +/- 0,5% +/- 1 цифра (при температурном диапазоно от+5° до +35°). Фирма не несет ответственности за неправильные показания весов, связанных с механическими повреждениями или неправильной эксплуатацией. В этом случае гарантия на весы не распространяется. Ответственность фирмы не распространяется также на повторяющиеся повреждения или. потери товара покупателем или пользователем.

SE: Driftinstruktion

Spänningsförsörjning

Vågen kan bedrivas via nätdelen eller med ett 9V-blockbatteri. Nätanslutningen finns på baksidan av vågen, batterifacket på undersidan.

Batteribyte

Visas „Lo“ på displayen, innebär detta, att batterierna är förbrukade.

Uppställning av vågen

Se vänligen till att vågen befinner sig i en vågrät position.

Väga (ON/TARE)

När vågen har kopplats till med „ON/TARE“ – knappen visas först alla segment på indikeringsfältet. Vänligen vänta tills en nolla visas. Lägg sedan på vikten och avläs värdet.

Tarera (ON/TARE)

Väg den tomma behållaren (lägg på den första viktmängden) och ställ åter vågen på noll genom att trycka på „ON/TARE“ – knappen. Fyll behållaren (lägg på den andra viktmängden). Endast den tarerade nettovikten visas.

Fråkoppling (OFF)

Om man trycker på „OFF“ – knappen.

Automatisk avstängning

Endast vid batteridrift med belastad eller obelastad våg efter 1,5 minuter, om ingen förändring av vikten sker under tiden. Ingen automatisk avstängning vid nätdrift.

Omkoppling av viktenheterna (MODE)

Vågen kan visa vikten i g, kg, oz eller lb oz. Välj önskad viktenhet genom att trycka på „MODE“ – knappen.

Räkna ”PCS”

1. Lägg på referensvikten 25; 50; 75 eller 100 styck när enheten är klar för vägning. (OBS! Den enskilda vikten måste vara ≥ 1 gram, annars fungerar inte räknefunktionen!)
2. Tryck på „PCS“- knappen och välj referensantal 25; 50; 75 eller 100. „P“ visas.
3. Tryck på „ON / TARE“- knappen och „C“ visas. Räknefunktionen är aktiverad och du kan räkna så många delar du vill.
4. Med „PCS“- knappen kan du nu skifta mellan våg- och räkne funktion utan att förlora referensvikten.
5. För att programmera en ny referensvikt trycker du „PCS“- knappen och håller denna intryckt tills displayen börjar blinka. Därefter fortsätter du enligt punkt 1.

Användarkalibrering

Vid behov kan vågen omkalibreras.

1. Vid avstängd våg tryck på „MODE“- knappen och håll denna intryckt.
2. Tryck dessutom kort på „ON/TARE“- knappen Ett internt siffer värde visas.
3. Släpp „MODE“- knappen.
4. Tryck på „MODE“- knappen igen „5000“ visas.
5. Lägg på en kalibreringsvikt på 5 kg. „10000“ visas.
6. Lägg på en kalibreringsvikt på 10 kg. Först visas „PASS“ och därefter vikten. Vågen har kalibrerats på nytt. Om kalibreringen är felaktig, måste kalibreringssproceduren upprepas. Viktigt: Medan kalibreringen pågår får vågen inte utsättas för skakningar eller luftströmmar!

Förklaring av specialtecknen

1. Tillkoppling

När man har tryckt på „ON/TARE“ – knappen visas först alla symbolerna. Nu kan man kontrollera om alla segment visas korrekt. Därefter visas en nolla som betyder att vågen är klar för vägning.

2. Negativ viktindikering

Tryck åter på „ON/TARE“ – knappen.

3. Överlast

Om den vikt som har lagts på vågen väger mer än vågens maximilast visas „O-ld“ på indikeringsfältet.

4. Strömförsörjning

Visas „Lo“ på displayen, innebär detta, att batterierna är förbrukade.

Denna apparat motsvarar kraven i EG-direktiv 2014/31/EU. Information: Ovanliga elektromagnetiska inflytanden (störningssändare i omedelbar närhet) kan ha inflytande på det indikerade värdet. När störningen inte längre påverkar vågen kan den åter användas på avsett sätt.

Precision

Denna apparat överensstämmer med kraven enligt EG-direktiv 2014/31/EU. Varje våg kalibreras och kontrolleras noga under produktionsprocessen. Toleransen uppgår till $\pm 0,5\%$ $\pm$ digit (temperaturområde +5° till +35° C). Vid felaktiga indikeringar på grund av skador, felaktig betjäning eller apparatfel av alla slag lämnar vi ingen garanti. Bristskador ingår inte i den föreliggande garantin. Vi ansvarar inte heller för köparens eller användarens förlorade vinst eller övriga förmögenhetsskador.

Sl: Navodilo za uporabo

Električno napajanje

Tehtnica se lahko napaja z električnim napajalnikom ali z blok baterijo 9 V. Priključek za električno omrežje je na zadnji strani tehtnice, predel za baterije pa na spodnji strani tehtnice.

Zamenjava baterij

Če se v prikaznem polju prikaže „Lo“, to pomeni, da so baterije že izrabljene.

Postavitev tehtnice

Pazite na to, da tehtnica stoji vodoravno.

Tehtanje (ON/TARE)

Po vklopu s tipko „ON/TARE“ se najprej pojavijo vsi simboli v prikaznem polju. Prosimo počakajte, da se prikaže ničla. Šele nato položite nanjo težo in jo odčitajte.

Dotehtavanje (ON/TARE)

Stehtajte prazno posodo (oz. 1. količino) in tehtnico s ponovnim pritiskom na tipko „ON/TARE“ ponovno nastavite na ničlo. Napolnite posodo (oz. položite nanjo 2. količino). Prikazana bo samo dotehtana neto teža.

Izklop (OFF)

Tehtnico izklopite s pritiskom tipke „OFF“.

Samodejni izklop

Ob baterijskem napajanju se tehtnica ne glede na to, ali je nanjo položena teža ali ne, po približno 1,5 minutah samodejno izklopi, če se v tem času teža ne spremeni. Ob napajanju z električnim napajalnikom se tehtnica nikoli ne izklopi samodejno.

Preklop med enotami za težo (MODE)

Tehtnica lahko prikaze težo v g, kg, oz ali lb oz. S pritiskom na tipko „MODE“ izberite željeno enoto za prikaz teže.

Štetje (PCS)

1. Ko je tehtnica pripravljena na tehtanje, nanjo položite referenčno težo 25, 50, 75 ali 100 kosov. (Pozor: teža posameznega kosa mora biti ≥ 1 gram, sicer funkcija štetja ne deluje!)
2. Pritisnite tipko „PCS“ in izberite referenčno število kosov 25, 50, 75 ali 100. Izpiše se „P“.
3. Pritisnite tipko „ON/TARE“ in izpiše se „C“. Funkcija štetja je sedaj aktivirana in preštejete lahko poljubno število kosov.
4. S tipko „PCS“ lahko sedaj preklapljate med funkcijama tehtanja in štetja, ne da bi s tem izgubili referenčno težo.
5. Če želite programirati novo referenčno težo, pritisnite tipko „PCS“ in jo držite pritisnjeno, da prikaz začne utripati, nato pa sledite navodilom pod točko 1.

Uporabniško kalibriranje

Po potrebi se lahko tehtnica tudi naknadno kalibrira.

1. Ob izklopljeni tehtnici pritisnite tipko „MODE“ in jo držite pritisnjeno.
2. Dodatno kratko pritisnite tudi tipko „ON/TARE“. Prikaže se inter na številska vrednost.
3. Izpustite tipko „MODE“.
4. Ponovno pritisnite tipko „MODE“. Izpiše se število „5000“.
5. Na tehtnico položite kalibrirno težo 5 kg. Izpiše se število „10000“.
6. Na tehtnico položite kalibrirno težo 10 kg. Najprej se izpiše „PASS“ nato pa zaslon normalno prikazuje težo. Tehtnica je sedaj na novo kalibrirana. Če kalibriranje ni uspešno ali se pojavijo napake, je treba postopek kalibriranja ponoviti. Pomembno: Tehtnica med kalibriranjem ne sme biti izpostavljena tresljajem ali zračnim tokovom!

Razlaga posebnih simbolov

1. Vkllop

Po pritisku tipke „ON/TARE“ se najprej prikažejo vsi simboli. Tako lahko preverite, ali so vsi segmenti brezhibno prikazani. Ničelni prikaz nato prikazuje pripravljenost na tehtanje.

2. Negativni prikaz teže

Ponovno pritisnite tipko „ON/TARE“.

3. Preobremenitev

Če je teža na tehtnici večja kot največja maksimalna obremenitev tehtnice, se na zaslonu izpiše „O-ld“.

4. Električno napajanje

Če se v prikaznem polju prikaže „Lo“, to pomeni, da so baterije že izrabljene.

Ta naprava ustreza zahtevam v skladu z direktivama ES 2014/31/EU. Opozorilo: Izredni elektromagnetni vplivi (oddajniki za motenje v neposredni bližini) lahko vplivajo na prikazano vrednost. Po prenehanju motečih vplivov se izdelek zopet lahko uporablja v skladu z določili.

Natančnost

Ta naprava izpolnjuje zahteve direktiv ES 2014/31/EU. Vsaka tehtnica je med procesom izdelave skrbno kalibrirana in kontrolirana. Toleranca znaša $\pm 0,5\%$ ± 1 Digit (temperaturno območje $+5^{\circ}$ do $+35^{\circ}$ C). Pri napačnem prikazu zaradi poškodb, napačnega upravljanja oz. kakršnihkoli napak naprave, jamstva ne moremo prevzeti. Pričujoča garancija ne obsega škode, povzročene zaradi okvar. Prav tako ne jamčimo za izgubljeni dobiček ali drugo premoženjsko škodo kupca oz. uporabnika.

SK: Návod na použitie

Zdroj napätia

Váhu možno zásobovať prúdom prostredníctvom sieťového dielu alebo 9V blokovej batérie. Sieťová zástrčka sa nachádza na zadnej strane váhy, priečinok pre batérie na spodnej strane váhy.

Výmena batérie

Ak sa na displeji zobrazí údaj „Lo“, znamená to, že batérie sú vyčerpané.

Uloženie váhy

Dbajte prosím na to, aby váhy stáli vodorovne.

Váženie (ON/TARE)

Po zapnutí váhy tlačidlom „ON/TARE“ sa na displeji najskôr zobrazia všetky symboly. Počkajte, pokiaľ sa nezobrazí nula. Až potom položte na váhu produkt a odčítajte hodnotu.

Dovažovanie (ON/TARE)

Odvážte prázdne nádoby (príp. 1. hmotnostné množstvo) a váhu vynulujte opätovným stlačením tlačidla „ON/TARE“. Nádoby naplňte (príp. priložte 2. množstvo). Zobrazí sa len dodatočne priložená netto hmotnosť.

Vypnutie (OFF)

Stlačením tlačidla „OFF“.

Automatické vypnutie

Len v prevádzke s batériou pri zaťaženej alebo nezaťaženej váhe po cca 1,5 minútach, pokiaľ sa v tomto čase nezmení hmotnosť. Ak je váha pripojená do siete pomocou modulu sieťového zdroja, automaticky nevypne.

Prepnutie hmotnostných jednotiek (MODE)

Váha môže zobrazovať hmotnosť v g, kg, oz alebo v lb oz. Požadovanú hmotnostnú jedno-ku stlačte stlačením tlačidla „MODE“.

Počítanie (PCS)

- Keď je váha pripravená na váženie, položte na ňu referenčné závažie 25; 50; 75 alebo 100 kusov. (Upozornenie: Hmotnosť jednotlivého kusa musí byť ≥ 1 gram, počítanie inak nebude fungovať!)
- Stlačte tlačidlo „PCS“ a zvolte počet referenčných kusov 25; 50; 75 alebo 100. Zobrazí sa písmeno „P“.
- Stlačte tlačidlo „ON/TARE“ a zobrazí sa písmeno „C“. Funkcia počítania je aktivovaná a môžete počítať ľubovoľné množstvo dielov.
- Tlačidlom „PCS“ môžete teraz prepínať medzi vážením a počítaním bez toho, aby sa stratila referenčná hmotnosť.
- Pre naprogramovanie novej referenčnej hmotnosti stlačte tlačidlo „PCS“ a držte ho stlačené, pokiaľ nezačne blikať displej a postupujte podľa pokynov uvedených v bode 1.

Kalibrovanie

Váhu môžete v prípade potreby dodatočne vykalibrovať.

- Pri vypnutej váhe stlačte tlačidlo „MODE“ a držte ho stlačené.
- Dodatočne na chvíľu stlačte tlačidlo „ON/TARE“. Zobrazí sa interná číselná hodnota.
- Uvoľnite tlačidlo „MODE“.
- Tlačidlo „MODE“ stlačte znova. Zobrazí sa číslo „5000“.
- Na váhu položte kalibračné závažie o hmotnosti 5 kg. Zobrazí sa číslo „10000“.
- Na váhu položte kalibračné závažie o hmotnosti 10 kg. Najskôr sa zobrazí nápis „PASS“ a potom normálna hmotnosť. Váha je nanovo kalibrovaná. Ak bolo kalibrovanie nesprávne, je potrebné zopakovať tento proces. Dôležité: Počas kalibrovania nesmiete vystaviť váhu otrasom alebo prúdom vzduchu!

Vysvetlenie zvláštnych znakov

1. Zapnutie

Po stlačení tlačidla „ON/TARE“ sa najskôr zobrazia všetky symboly. Môžete skontrolovať, či sa všetky segmenty zobrazia korektne. Dodatočné zobrazenie nuly indikuje pripravenosť váhy na váženie.

2. Negatívne zobrazenie hmotnosti

Znova stlačte tlačidlo „ON/TARE“.

3. Preťaženie váhy

Keď hmotnosť presiahne maximálne zaťaženie váhy, na displeji sa zobrazí „O-ld“.

4. Napájanie

Ak sa na displeji zobrazí údaj „Lo“, znamená to, že batérie sú vyčerpané.

Tento prístroj zodpovedá požiadavkám smerníc EU 2014/31/EU. Poznámka: Mimoriadne elektromagnetické efekty (rušivé vysielace v bezprostrednej blízkosti) môžu ovplyvniť údaj zobrazovaný na displeji. Po skončení rušenia je možné výrobok opäť v súlade s jeho určením používať.

Presnosť

Tento prístroj spĺňa požiadavky EU-smernice 2014/31/EU. Každá váha je počas výroby starostlivo kalibrovaná a skúšaná. Tolerancia činí $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (v rozsahu teplôt $+5^{\circ}$ až $+35^{\circ}\text{C}$). Pri chybných údajoch váhy v dôsledku poškodenia, chybnej obsluhy príp. chýb prístroja akéhokoľvek druhu nemôže byť prevzatá žiadna záruka. Škody v dôsledku chýb nekryje jestvujúca garancia. Ručenie sa tiež nevzťahuje na ušlý zisk alebo iné majetkové škody kupujúceho resp. užívateľa.

TR: Kullanım Kılavuzu

Güç Kaynağı

Terazi, adaptörle veya 9V blok pil ile çalıştırılabilir. Adaptör girişi terazinin arka tarafında, pil bölmesi ise alt kısmındadır.

Pil Değişimi

Ekranda “Lo” ifadesi görünüyorsa bu, pilin zayıf olduğunu gösterir.

Terazinin Yerleştirilmesi

Lütfen terazinin düz ve yatay bir zeminde durduğundan emin olun.

Tartım (ON/TARE)

“ON/TARE” tuşuna basarak açtıktan sonra ekranda tüm göstergeler belirir. Lütfen sıfır görünene kadar bekleyin. Ancak bu aşamadan sonra nesneyi yerleştirin ve ağırlığı okuyun.

Ağırlık Ekleme (ON/TARE)

Boş bir kap (veya ilk miktar) tartıldıktan sonra “ON/TARE” tuşuna yeniden basarak teraziyi sıfırlayın. Ardından kabı doldurun (veya ikinci miktarı ekleyin). Ekranda yalnızca eklenen net ağırlık görüntülenir.

Kapatma (OFF)

“OFF” tuşuna basılarak kapatılır.

Otomatik Kapanma

Yalnızca pil ile çalışırken: Terazi, 1,5 dakika boyunca herhangi bir ağırlık değişimi olmazsa, otomatik olarak kapanır. Adaptörle kullanımda otomatik kapanma yoktur.

Ağırlık Birimi Değiştirme (MODE)

Terazi, ağırlığı g, kg, oz veya lb oz cinsinden gösterebilir. “MODE” tuşuna basarak istenilen birim seçilir.

Parça Sayımı (PCS)

1. Terazi hazır olduğunda, referans ağırlığı olarak 25, 50, 75 veya 100 adet yerleştirin. (Dikkat: Bir parça ≥ 1 gram olmalıdır, aksi halde sayım fonksiyonu çalışmaz!)
2. “PCS” tuşuna basın ve 25, 50, 75 veya 100 adet referans parça sayısını seçin. “P” görüntülenir.
3. “ON/TARE” tuşuna basın; ekranda “C” görünür. Sayma fonksiyonu aktif hale gelir ve istediğiniz kadar parça sayabilirsiniz.
4. “PCS” tuşuyla, referans ağırlık kaybolmadan tartım ve sayım modları arasında geçiş yapabilirsiniz.
5. Yeni bir referans ağırlığı tanımlamak için “PCS” tuşuna uzun basın; ekran yanıp söndüğünde 1. adımdaki işlemi tekrarlayın.

Kullanıcı Kalibrasyonu

Gerekirse terazi yeniden kalibre edilebilir.

1. Terazi kapalıyken “MODE” tuşuna basılı tutun.
2. Ardından “ON/TARE” tuşuna kısa süreli basın. Dahili bir sayı görüntülenir.
3. “MODE” tuşunu bırakın.
4. “MODE” tuşuna tekrar basın. “5000” görünür.
5. 5 kg’lık kalibrasyon ağırlığını yerleştirin. “10000” görünür.
6. 10 kg’lık ağırlığı yerleştirin – önce “PASS” sonra normal tartım ekranı belirir. Kalibrasyon tamamlanmıştır. Kalibrasyon başarısız olursa işlem tekrar edilme lidir.

Önemli: Kalibrasyon sırasında terazi titreşime veya hava akımına maruz kalmamalıdır!

Özel Sembollerin Açıklamaları

1. Açma

“ON/TARE” tuşuna basıldığında tüm semboller görünür. Böylece ekranın düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edebilirsiniz. Ardından sıfır görünerek tartıma hazır olduğunu gösterir.

2. Negatif Ağırlık

“ON/TARE” tuşuna tekrar basın.

3. Aşırı Yük

Terazi kapasitesinin üzerindeki ağırlık yerleştirilirse, ekranda “O-ld” görünür.

4. Güç Durumu

“Lo” görünüyorsa, pil bitmek üzeredir.

Bu cihaz, AB Yönetmeliği 2014/31/AB gerekliliklerini karşılamaktadır.

Not: Güçlü elektromanyetik etkiler (örneğin, yakın mesafedeki parazit kaynakları) tartım değerini etkileyebilir. Parazit sona erdikten sonra cihaz tekrar normal şekilde çalışır.

Terazi, yasal ticarete kullanım için uygun değildir.

Doğruluk

Bu cihaz, AB Yönetmeliği 2014/31/AB ile uyumludur. Her terazi üretim aşamasında dikkatlice kalibre edilip test edilir. Tolerans: $\pm 0,5\% \pm 1$ hane (sıcaklık aralığı $+5^{\circ}$ ila $+35^{\circ}\text{C}$). Hasar, yanlış kullanım veya cihaz arızalarından kaynaklanan hatalı göstergelerde herhangi bir sorumluluk kabul edilmez. Garanti, üretim hatalarından kaynaklanmayan zararları kapsamaz. Kullanıcının ya da alıcının kar kaybı veya diğer maddi zararları için sorumluluk kabul edilmez.

UA: Інструкція з експлуатації

Живлення

Ваги можуть працювати від адаптера або батарейки типу 9V (блок). Роз’єм адаптера знаходиться на задній частині ваг, а відсік для батареї – знизу.

Заміна батареї

Якщо на дисплеї з’являється «Lo», це означає, що батарея розряджена.

Встановлення ваги

Переконайтесь, що ваги встановлені горизонтально та стійко.

Зважування (ON/TARE)

Після натискання кнопки «ON/TARE» на дисплеї спочатку з’являються всі сегменти. Зачекайте, поки не з’явиться нуль. Лише після цього кладіть предмет і знімайте показники.

Додавання ваги (ON/TARE)

Зважте порожню тару (або першу порцію) і натисніть кнопку «ON/TARE», щоб обнулити дисплей. Потім заповніть тару (або додайте другу порцію). На екрані буде показано лише чисту масу доданої частини.

Вимкнення (OFF)

Натисканням кнопки «OFF».

Автоматичне вимкнення

Лише при роботі від батареї: ваги автоматично вимикаються через 1,5 хвилини за відсутності змін у вазі (незалежно від навантаження). При живленні від мережі автоматичне вимкнення не відбувається.

Зміна одиниць виміру (MODE)

Ваги можуть показувати вагу в g, kg, oz або lb oz. Натисніть кнопку «MODE», щоб вибрати бажану одиницю виміру.

Функція підрахунку (PCS)

- 1. Коли ваги готові до роботи, покладіть 25, 50, 75 або 100 одиниць як еталон. (Увага: маса однієї одиниці повинна бути ≥ 1 грам, інакше функція підрахунку не працюватиме!)
- 2. Натисніть кнопку «PCS» та оберіть референтну кількість. На екрані з’явиться «Р».
- 3. Натисніть кнопку «ON/TARE» – з’явиться «С». Функцію підрахунку активовано, тепер можна рахувати будь-яку кількість предметів.
- 4. Кнопкою «PCS» можна перемикатися між режимом зважування та підрахунку без втрати референтного значення.
- 5. Щоб встановити нове еталонне значення, утримуйте «PCS», доки дисплей не почне блимати, потім повторіть пункт 1.

Калібрування користувачем

За потреби ваги можна відкалібрувати.

- 1. Коли ваги вимкнені, натисніть і утримуйте кнопку «MODE».
- 2. Коротко натисніть кнопку «ON/TARE». З’явиться внутрішнє числове значення.
- 3. Відпустіть кнопку «MODE».
- 4. Натисніть кнопку «MODE» знову – з’явиться «5000».
- 5. Покладіть 5 кг калібрувальну гирю. З’явиться «10000».
- 6. Покладіть 10 кг – з’явиться «PASS», потім звичайний режим відображення. Калібрування завершено. Якщо калібрування не вдалося – повторіть процедуру.

Важливо: Під час калібрування ваги не повинні зазнавати вібрацій або потоку повітря!

Пояснення символів

1. Увімкнення

Після натискання «ON/TARE» з’являються всі символи. Це дозволяє перевірити дисплей. Поява нуля означає, що ваги готові до зважування.

2. Від’ємна вага

Натисніть «ON/TARE» знову.

3. Перевантаження

Якщо навантаження перевищує допустиму межу, з’являється «O-ld».

4. Живлення

Якщо з’являється «Lo», батарея розряджена.

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви ЄС 2014/31/ЄС. Примітка: Сильні електромагнітні завади (наприклад, джерела перешкод поруч) можуть впливати на точність вимірювання. Після припинення дії завад пристрій знову працює належним чином. Ваги не дозволено використовувати для торгівлі, що підлягає обов’язковій метрологічній повірці.

Точність

Пристрій відповідає Директиві ЄС 2014/31/ЄС. Кожні ваги ретельно калібруються та перевіряються під час виробництва. Допустиме відхилення: ± 0,5% ± 1 цифра (при температурі від +5°C до +35°C). Виробник не несе відповідальності за неправильні показання, спричинені пошкодженням, неправильним використанням або технічними несправностями. Гарантія не покриває збитки, спричинені дефектами. Також не відшкодовуються втрати прибутку чи інші майнові збитки покупця або користувача.

JAKOB MAUL GmbH
Jakob-Maul-Str. 17
64732 Bad König
Fon: +49 (0)6063/502-100
Fax: +49(0)6063/502-210
E-Mail: contact@maul.de
www.maul.de

Notice de conditionnement et d’élimination
Istruzioni di imballaggio e smaltimento
Опаковка и указание за изхвърляне

